

M

**maçã**, *subs.* (do lat. *matiana-m*). Fruto da macieira. Formas: maçã (EE, 1); maçã (EE, 1); maçã (RP, 1). Contextos: «Se eu te dou a *maçã*: e tu nõ a tomas que nam a tenhas: nam he a culpa minha que a dou, mas tua que nõ a reþebes» (EE); «ou huõ pequeno de pero ou *maçã* em lugar de meezinha» (RP); «aos quaaes por huõa *maçã* defesa que comerom os lançou do parayso» (EE).

**macho**, *subs.* (do lat. *masculu-m*). Indivíduo do sexo masculino. Formas: macho (TC, 11; EE, 3). Contextos: «qual cousa he mais escomũgada que fazer *macho* cõ *macho* luxuria» (TC); «nõ he *macho* nõ femea» (EE).

**madeira**, *subs.* (do lat. *materia-m*). Parte dura e lenhosa de plantas arbustivas e arborícolas que se emprega para construção e fabrico de casas, móveis e outros utensílios. Formas: madeira (SG, 1; S, 1; EE, 2); madeiras (SG, 1; C, 1); madeyra (EE, 1). Contextos: «ha vide propia tem maa *madeira*» (EE).

**madeiro**, *subs.* (de *madeira*). Tronco de madeira; a cruz onde foi crucificado Jesus Cristo. Formas: madeiro (S, 5; EE, 7); madeyro (S, 2; EE, 1). Contextos: «Como a traça come os vistidos e o carũcho ao *madeiro*»; «Ao qual matarõ dependurado em cima de huõ *madeyro*».

**madrasta**, *subs.* (do lat. vulgar *\*matrastam*). Mãe adoptiva. Formas: madrasta (S, 2).

**madre**, *subs.* (do lat. *matre-m*). Mãe. Formas: madre (S, 87; TC, 16; V, 4; C, 2; EE, 123; RP, 1); madres (S, 1; TC, 2; C, 1; EE, 6). Contextos: «Amar os proximos seu padre e sua *madre*» (TC); «que tenha esperança em Deus e na sua *madre* Sancta Maria» (TC); «a sancta *madre* ygreja nos mostra pellas pallauras do benauẽturado apostollo Sanctiagoo» (EE); «a qual perderom os primeiros padre e *madre* por culpa» (EE); «e da bêta virgẽ Maria sua *madre* seja gloria e louuor pera sempre» (RP); «Itẽ os padres e as *madres* que britã os sposoiros dos filhos, per tres anos deuẽ a seer remouidos da comunhõ e os filhos se sõ culpados» (TC); «Aqui se ensynan os padres e *madres* como se deuẽ auer em castigar a seus filhos» (EE).

**madrinha**, *subs.* (do lat. popular *\*matrinia*, este de *matre-m*); mulher que faz de testemunha no baptismo ou noutras cerimónias religiosas. Formas: madrinha (S, 8; TC, 1; C, 2); madrinhas (S, 2; C, 2). Contexto: «O decimo he fazer matrimonio em caso defesso, asy como com parenta ou com *madrinha* ou filha spritual» (TC).

**maduro**, *adj.* (do lat. *maturus, a, um*). Diz-se do fruto que atingiu o desenvolvimento

necessário; completamente formado. Formas: madura (RP, 1); maduras (S, 1); maduros (S, 1; EE, 2). Contextos: «porque a apostema mais çedo e melhor seja *madura*» (RP); «a figueira primeiro produz huõs figos verdes que se vaõ con a frol e depois outros *maduros* e doþes» (EE).

**mãe**, *subs.* (formação controversa. Discordamos da hipótese de provir do lat. *matre-m* proposta pela maior parte dos dicionários. Cremos derivar de uma forma pré-românica indo-europeia). Formas: may (S, 4; TC, 1); mãy (S, 3; C, 4). Contexto: «A primeira se ferio seu pay ou sua *may*» (TC).

**maestre**, *subs.* O mesmo que *mestre*. Formas: maestre (TC, 1). Contexto: «e das outras faça como lhe mãdar seu *maestre*» (EE).

**magestade**, *subs.* O mesmo que *majestade*. Formas: magestade (S, 14; EE, 1). Contextos: «esta asentado aa destra da muy alta *magestade*» (EE).

**mágico**, *adj.* (do grego μαγικός, pelo lat. *magicu-m*). Relativo à magia. Formas: magica (S, 1; EE, 1); magicas (S, 1); magyca (S, 1). Contexto: «disserom fazerse por arte *magica*» (EE).

**magistério**, *subs.* Formas: magisterio (S, 1). Contexto: «rreþebẽ o doctoramento ou ho *magisterio*» (S).

**magnificar**, *vb.* (do lat. *magnificare*). Exaltar; glorificar. Formas: magnificaua (EE, 1); magnificauam (EE, 1). Contextos: «Mas o pouoo *magnificaua* os» (EE); «E veẽdo fallar os mudos, e andar os tolheiros, e veer os çegos, *magnificauam* a deus de Isrrael» (EE).

**magnificência**, *subs.* (do lat. *magnificentia-m*). Pompa; fausto; grandeza. Formas: magnificencia (S, 1); magnifiçencia (S, 1).

**Maio**, *subs.* (do lat. *Maiu-m*). O quinto mês. Formas: maio (C, 1); mayo (EE, 5). Contexto: «Segundo no dia da pascoa de *mayo*» (EE).

**maior**, *subs., adj.* (do lat. *maiore-m*, comparativo de *magnus*). Formas: maior (S, 2; V, 1); major (S, 2); maor (TC, 1); mayoor (TC, 1); mayoores (TC, 1); mayor (S, 63; TC, 16; V, 4; C, 11; EE, 98); mayores (SG, 1; S, 23; TC, 3; C, 5; EE, 18). Contextos: Mas prestarlhe para algũas cousas, scilicet, que o tirara Deus mays asynha do pecado e lhe dara os beẽs temporaes ã este mundo e auera porem *maor* pena no inferno» (TC); «e cõsiiradas todas estas cousas dara meor peẽdẽça ou *mayoor*» (TC); «huõs dizẽ que nas ordens que teẽs que bem podes ministrar e sem despẽsaçom ser promovido a *mayoores* ordens» (TC); «deueo a inuiar a outro iuiz *mayor*» (TC); «Absoluote pelo poder suso dito de toda escominhom asy *mayor* como menor se ã ellas cayste» (TC); «por que cõ *mayor* entẽçom o ouuisssem» (EE); «Se se

quis fazer igual das pessoas mais *mayores* que sy» (TC); «deos vos deu cousas *mayores*» (EE); «Nõ soomête dos menores: mas aynda dos *mayores*» (EE).

**maioral**, *subs.* (de *maior*). Pessoa importante; o superior de uma instituição. Formas: mayoraes (TC, 1); mayoral (EE, 5); mooraes (TC, 1). Contextos: «Outro auemos de obedecer a nosos padres sprituas asy como religiosos a sus prelados e os clerigos a seus *mayoraes* asy cada huã em seu graao» (TC); «Poõe o euangelista as cõdiçoões do boon pastor, e ainda do *mayoral*» (EE); «todo o mundo a serue como a emperatriz e así he engrãdecida e asenhorada de todo o mũdo que des a mayor criatura ataa meor de todos he seruida e de todos he senhora porque em todos os *mooraes* da terra tẽ grande principado» (TC).

**maioria**, *subs.* (de *maior*). A maior parte; a maior quantidade. Formas: maioria (S, 5; EE, 1). Contextos: «Empero se ha de êtêder esta *mayoria* segumdo ha grandeza do amor de dêtro» (EE).

**maiormente**, *adv.* (de *maior*). Mormente; principalmente. Formas: maiormête (S, 1); mayor mête (EE, 1); mayormente (S, 4; TC, 3; C, 4; EE, 1); mayormête (S, 3; TC, 1; C, 1; RP, 2). Contextos: «A terceyra se scarneceo de alguem *mayormente* se era pobre» (TC); «porque con taaes cousas *mayormente* sendo minino he criado o homẽ» (EE); «façamos ben para todos, *mayor mête* aos da casa da ffe» (EE); «se ouue uomtade de se uingar e *mayormête* a seu padre ou sua madre carnal ou spritual ou se deu dano alguem na pessoa ou no auer» (TC); «e *mayormête* se veẽ da parte do meo dia» (RP); «e ysto seja *mayormête* em tẽpo de neuoeiro e chuoso» (RP).

**mais**, *adv.*, *subs.* (do lat. *magis*). O restante, o resto. Formas: mais (SG, 1; S, 479; TC, 76; V, 28; C, 1; EE, 342; RP, 10); majs (S, 4; C, 1); mays (a S, 57; TC, 32; C, 86; EE, 203; RP, 5). Contextos: «e non se inclina *mais* da hũa parte que da outra o quall iuiz deue así seer dereito» (TC); «os *mais* do mũdo se uaã a ele e fugẽ a castidade» (TC); «do *mais* geera plagas e doestos e blasfemias e odio e soberba de coraçom» (TC); «os judeus criam *mais* de Joham que de Christo» (EE); «teẽ os corpos *mais* dispostos pera reçoer ha pestilẽcia» (RP); «Se deseiaсте auer aroydos ou contẽdas por rezom dauer amyzydade *mays* con huãs que com outros» (TC); «os phariseus antre os outros: pariçiam *mays* religyosos» (EE); «aquelle he *mays* desposto aa morte que aqueloutro» (RP).

**majestade**, *subs.* Formas: magestade (S, 14; EE, 1); majestade (EE, 1). Contextos: «esta

asentado aa destra da muy alta *magestade*» (EE); «(da cadeira) da *majestade* deuina» (EE).

**mal**, *subs.*, *adv.* Como *subs.* (do lat. *malu-m*). Desgraça, calamidade, maldade. Como *adv.* (do lat. *male*), erradamente, rudemente, cruelmente. Formas: maales (S, 1); mal (S, 132; TC, 60; V, 17; C, 22; EE, 113; RP, 2); males (S, 29; TC, 5; C, 1; EE, 7); mall (S, 2; V, 2); malles (S, 9; V, 1; C, 4; EE, 10). Contextos: «A terceira se em *mal* conselhamdo» (TC); «Se por yra disse *mal* de Deus ou dos seus sãctos» (TC); «Pregũte outrosy: Se pecou alegrandose do *mal* doutrem» (TC); «Se deu conselho alguẽ que fezese *mal* a seu proximo» (TC); «Porque sayba deitar o *mal* e escolher o bem» (EE); «nõ jnclinẽ os catholicos a *mal*» (EE); «fazẽ *mal* cõ os cornos» (EE); «acodirlhea bem e non *mal*» (EE); «se deue o homẽ de afastar do *mal* e inclinar se ao bẽ» (RP); «lança o *mal* de fora e faz o homẽ ser muyto saão» (RP); «Se consirares e bem parares mêtes acharas que todos os *males* do mũdo que forõ e som e am de seer todos esta ordena e faz» (TC); «Os *males* que aqui nos apertam, nos forçã hyr a deus» (EE).

**malamente**, *adv.* (de *mal*). Erradamente, rudemente, cruelmente. Formas: malamête (TC, 1). Contexto: «Amigo façote queyxume de foão ao qual eu fiz boas obras e ele me ha errado *malamête* cõtalle todos os erros que lhe a feitos» (TC).

**mal-aventurado**, *subs.*, *adj.* Formas: mal auẽturado (V, 1).

**mal-avindo**, *subs.* (de *mal* + *avir*, este do lat. *aduenire*). Desavindo, discorde. Formas: mal auĩdos (TC, 1); mal auindos (TC, 1). Contextos: «poer cõcordia être os *mal auĩdos*» (TC); «nem poendo paz nen cõcordia être os *mal auindos*» (TC).

**maldade**, *subs.* (do lat. *malitate-m*). Má acção ou má intenção, iniquidade. Formas: maldade (S, 14; TC, 2; V, 1; EE, 34); maldades (S, 3; TC, 8; EE, 5; V, 1). Contextos: «cõ aquele stormento que soẽ a fazer as molheres para comprir sua *maldade*» (TC); «E eu vos digo, gaanhay amigos cõ as ryquezas da *maldade*» (EE); «Itẽ pequey dizendo muyto mal de muytos e de muytas prazẽdome de todo e cõsẽtindo e êcubrĩdo muytos pecados e *maldades*» (TC); «Quando creçerẽ as *maldades* se alleuãtara o rey sen vergonha» (EE).

**maldição**, *subs.* (do lat. *maledictione-m*). Acção ou efeito de amaldiçoar, imprecação contra alguẽm, injúria. Formas: maldiçam (S, 1); maldiçõ (EE, 1); maldiçoões (S, 1); maldiçom (S, 2; TC, 1); maldiçon (S, 1). Contexto: «foy enuyada tal *maldiçõ* pera lhe amãsar a

soberba e a dureza da ydollatria» (EE); «os outros cobrirão e aquel cayo na *maldiçom* de seu padre» (TC).

**maldito**, *subs., adj.* (do lat. *maledictus, a, um*, part. do verbo *maledicere*). Amaldiçoado, condenado por Deus. Formas: maldictos (EE, 2); maldita (TC, 1); maldito (S, 4); malditos (S, 1; TC, 1); maldyto (S, 1). Contexto: «Partij vos de mym *maldictos* ao fogo eterno» (EE); «Outrosy os agoyreyros e os adiuinhadores porque toda adiuinhaçom per qualquer modo que seia feyta, defesa he, e he *maldita* de Deus, e da sancta ygreia e apostita» (TC); «nõ lhe chamariamos dias sanctos mas dias çuios e escomügados e *malditos*» (TC).

**maldizente**, *subs., adj.* (do lat. *maledicente-m*, part. pres. do verbo *maledicere*). O que diz mal de alguém, difamador. Formas: mal dizêdo (EE, 1); mal dizem (EE, 1); mal dizer (EE, 4); maldise (S, 1); maldisse (C, 1; EE, 2); maldisserê (EE, 1); maldizê (EE, 1); maldizemos (TC, 1); maldizando maldizer (S, 2; TC, 1; EE, 1). Contextos: «nom sey qual deles demandara Deus mays porque nom auiria hy *maldizemte* se nom ouuese maoo escuytador» (TC); «E diz Sãoto Ambrosio que peor he a lingua do *maldizente* que a uibra» (TC); «costume he dos *maldizentes* fallar de outro nõ em sua presença» (EE); «nom sera *maldizête* se nõ fose maoo ouinte» (TC); «ãte os *maldizêtes* e mal ouintes nom he ligeiro de iulgar qual deles he peor» (TC).

**maldizer**, *vb. maldizer* (do lat. *maledicere*). Dizer mal, amaldiçoar, blasfemar. Formas: maldisse (EE, 2); maldisserê (EE, 1); maldizê (EE, 1); maldizer (TC, 1; EE, 1); mal dizem (EE, 1); maldizemos (TC, 1); dizêdo (EE, 1); mal dizer (EE, 4). Contextos: «Christo *maldisse* aos leterados e phariseus» (EE); «ca *mal dizêdo* alguñs punham em emxêplo aos christaños» (EE); «non lhe conuem ou ho *mal dizem*» (EE); «Coa lingua bêdizemos a Deus e *maldizemos* ao proximo» (TC); «da boca do homê saae bêdizer e *maldizer* qual he a fôte que per huñ buraco deita de sy agoa doce e amargosa» (TC).

**maleficiado**, *subs.* Formas: maleficado (S, 1); maleficiado (S, 1); malefiçado (S, 3); maleficiados (S, 1); malefiçados (S, 3); malefycado (S, 1).

**malefício**, *subs.* (do lat. *maleficiu-m*). Prejuizo, crime, maldade. malafício malefício (S, 15; C, 2); maleficios (TC, 3; EE, 1); malefícios (S, 2; EE, 1); mallefício (C, 1); mallefícios (C, 1). Contextos: «asi como acôtece aos caualeiros e senhores e poderosos que os criados defendê nos *maleficios* e os sosteê ã eles» (TC); «os filhos dos homeês sen temor alguñ cometem *maleficios*» (EE).

**malfeitor**, *subs.* (do lat. *malefactor-m*). Criminoso. Formas: malfeitores (S, 1; C, 1; EE, 2); malfeytor (EE, 1); malfeytores (TC, 1). Contextos: «maldizê de vos como de *malfeitores*» (EE); «o rey ou o presidente em o conselho absolue ao *malfeytor* que esta preso» (EE); «Digo primeiramête que omecidio he feyto per iustiça asy como ueemos cada dia que os *malfeytores* cõpdanã a morte per os algozes» (TC).

**malhão**, *subs.* Formas: malhões (S, 1).

**malícia**, *subs.* (do lat. *malitia-m*). Maldade, predisposição para cometer o mal, astúcia. Formas: malícia (S, 4; EE, 1); malicia (S, 13; C, 2; EE, 2); malicias (TC, 2); malícias (C, 1); malicya (S, 1); mallicia (EE, 13); mallicia (EE, 3); mallicias (EE, 1). Contextos: «A sabedoria veençe a *malicia*: poys acalça de huñ extremo a outro» (EE); «E por esto a cobiiça em todos os estados do mundo he senhora e raynha esta he aquela pola qual sã feytas e obradas todas as *malicias* do mundo» (TC); «por *mallicia* de o atentar preguntauam» (EE); «pellos peccados ou *mallicias* dos homeês» (EE).

**maliciosamente**, *adv.* (de *malicioso*). Maldosamente. Formas: maliciosamente (S, 2); maliciosamête (TC, 1); maliciosamête (C, 3); malliciosamente (EE, 3); malliciosamête (EE, 1). Contextos: «E destas linguas taes que *maliciosamête* asacam falsos testemunhos» (TC); «este principe dos phariseus conuidou a Christo *malliciosamente*» (EE).

**malicioso**, *adj.* (de *malicia*). Que tem predisposição para o mal, maldoso. Formas: maliciosas (TC, 3); malicioso (S, 2); maliciosos (S, 1). Contexto: «auer se letaras algũas *maliciosas* gaamçou» (TC).

**malignidade**, *subs.* Formas: malignidade (S, 1). Contexto: «cõtemda e sen rezon, engano, *malignidade*» (S).

**maligno**, *adj.* Formas: maligno (S, 4; EE, 5); malignus (EE, 1). Contextos: «o qual foy ydollatrio *maligno*» (EE); «numqua os spiritus *malignus* dampnarã aos escolheitos de deus» (EE).

**malino**, *adj.* O mesmo que *maligno*. Formas: malina (EE, 1); malino (EE, 1). Contextos: «he de saber a entençom *malina*» (EE); «no qual todallas seetas de fogo *malino*» (EE).

**malquerença**, *subs.* (de *malquerer*, este de *mal* + *querer*). Malevolência, inimizade, ódio; o querer mal a alguém ou a alguma coisa. Formas: mal quemça (TC, 1); mal querença (TC, 1); mallquerêça (S, 1); mallquerença (S, 1); malquerêça (S, 11); malqueremça (S, 2; TC, 1); malquerença (S, 4; EE, 1). Contextos: «der a comer ou a beber asseu marido ou asseu amigo algũa cousa por bem querer, ou *mal quemça*» (TC); «A primeyra se he

- omecida ã *malqueremça*» (TC); «Outros asacã testigos falsos por *mal querença* dalguê por lhe fazer perder o que ha» (TC); «teen odio e *malquerença* ao homem» (EE).
- malquerente**, *subs.* Formas: mal querêtes (EE, 1); malquerêtes (EE, 1). Contextos: «treedores e *mal querêtes*» (EE); «os phariseus e outros *malquerêtes*» (EE).
- mal-trazente**, *subs.* Formas: mal trazentes (EE, 1). Contexto: «e nõ uolvy meu rostro aos *mal trazentes*» (EE).
- malvado**, *subs., adj.* Formas: maluado (EE, 4); maluados (EE, 2). Contextos: «Rapaz *maluado* toda a diuida te deixei» (EE); «os *maluados* e perfidos nõ podessem allegar algũa cousa» (EE).
- mama**, *subs.* Formas: mama (EE, 1); mamas (EE, 4). Contexto: «o qual en a quarta e seista feyra soamente huã vez mamou as *mamas* seendo de *mama*» (EE).
- mamar**, *vb.* Formas: mamaste (EE, 2); mamou (EE, 1). Contextos: «e as mamas que *mamaste*» (EE); «soamente huã vez *mamou* as mamas seendo de *mama*» (EE).
- mamente**, *adv.* (de *mau*). Formas: maamemte (S, 1); maamente (S, 3); maamête (S, 2).
- maná**, *subs.* Formas: mana (EE, 6); manaa (EE, 5). Contextos: «comerõ a *mana* no deserto» (EE); «E o comer da *manaa*» (EE).
- manada**, *subs.* Formas: manada (EE, 2). Contextos: «estauan perto do monte huã grande *manada* de porcos pasçendo nos câpos» (EE).
- manar**, *subs.* O mesmo que *maná*. Formas: manar (S, 1). Contexto: «te mandou *manar* do parayso» (S).
- manar**, *vb.* Formas: mana (EE, 1); manado (EE, 2); manasse (EE, 1); mane (EE, 1); manou (EE, 1). Contextos: «Aquella mirra he escolheita que *mana* da aruore sem seer batida» (EE); «nõ auiã *manado* as fontes das auguas» (EE).
- manceba**, *subs.* (feminino de *mancebo*). Formas: mãceba (S, 1; V, 1); mãcebas (EE, 1); manceba (TC, 1); mançeba (S, 1); mançebas (C, 5; EE, 1). Contextos: «Porẽ Abraham aos filhos das suas *mãcebas* deu alguũs doõs» (EE); «Ainda lhe pregũte se fornigou con *manceba* solteira se com casada» (TC); «as *mançebas* do partydo yrã ante que vos outros ao regno de deus» (EE).
- mancebia**, *subs.* (de *mancebo*). Vida desregrada, estado dos que vivem amantizados. Formas: mãcebia (TC, 4); mamçebia (EE, 1); mancibya (TC, 1). Contextos: «Diremos que bem garda o domingo o que de boamête uay aas uodas ueer as molheres cõ êtêçõ de as cobiiçar e a *mãcebia* e aos outros logares desonestos» (TC); «des a mocidade atee a *mamçebia*» (EE); «A terceyra se for homem pregumtelhe quantas foram as molheres casadas ou uirgens ou uihuuas ou dordem ou con quantas parentas suas fornigou ou com quantas solteyras da *mancibya* e se outrosy dormio con alguna sua cunhada» (TC).
- mancebo**, *subs.* (do lat. *mancipiu-m*, formado a partir de *manu capio*). Jovem, moço. Formas: mãcebo (EE, 4); mãçebo (fS, 2; EE, 6); mãcebos (TC, 1); mamçebo (S, 1); mancebo (TC, 1); mançebo (S, 2; V, 1; EE, 2); mancebos (TC, 1); mançebos (S, 2; C, 1; EE, 1). Contextos: «a pesoa que se lhe cõfesa e se he *mãcebo* se uelho se rico se pobre se he fraco ou rigo» (TC); «O *mãçebo* em a porta» (EE); «Muito se deue guardar o cõfesor que os homẽs nem as molheres *mãcebos* que os nõ õuie ãdar romarias pelo mundo» (TC); «A primeyra quẽ he aquel que pecou, scilicet, se homẽ o molher se *mancebo* se uelho se liure se seruo» (TC); «A septyma se pagou bem as soldadas aos *mancebos* e asy aos outros seruidores» (TC); «e nõ na plaça nem en o jogo como se soem achar os *mançebos*» (EE).
- mancipar**, *vb.* Formas: mancipado (S, 1); mancipasse (S, 1); mançipado (S, 2).
- manco**, *subs., adj.* Formas: mãco (S, 2); mãcos (EE, 4); manco (S, 4); mancos (EE, 3). Contextos: «chama os proues e fracos e çegos e os *mãcos*» (EE).
- mandado**, *subs.* (do lat. *mandatu-m*). Mandato, ordem, determinação superior. Formas: mãdado (S, 3; TC, 4; V, 7; EE, 3); mãdados (TC, 1); mandado (S, 4; TC, 1; EE, 5; V, 3; C, 5); mandados (TC, 1; C, 1; EE, 1). Contextos: «e o propheta comprio o *mãdado* de Deus» (TC); «por *mãdado* del rey e matarom» (EE); «iurar a estar aos *mãdados* de alguũs asy como aqueles que êtrã em religiões» (TC); «E se pela uẽtura souber que foy escomũgado per seu amtecessor recebido o iuramento para estar a *mandado* da sãcta ygreia podeo asoluer feyta a ãmenda recebuda a confissom» (TC); «Segundo ho *mandado* de Jhesu» (EE); «Item em esta maneyra diga dos beiios e abraços falas sinaaes de mãõ dones cartas *mandados* promitimentos» (TC); «dereitamente e guardã seus *mandados*» (EE).
- mandamento**, *subs.* (de *mandar*). Ordem; os dez mandamentos dados por Deus a Moisés no Monte Sinai. Formas: mãdamento (S, 21; TC, 10; C, 2; EE, 7); mãdamentos (S, 11; C, 2; EE, 3); mãdamẽto (S, 44; TC, 19; C, 9; EE, 6); mãdamẽtos (S, 21; TC, 10; V, 1; C, 5; EE, 11); mãdememtos (TC, 1); mamdamentos (S, 1); mamdamẽto (TC, 1); mandamento (S, 25; TC, 12; C, 18; EE, 14); mandamentos (S, 9; TC, 1; C, 2; EE, 13); mandamẽto (S, 31; TC, 6; C, 7; EE, 6); mandamẽtos (S, 15; TC, 4; C, 4; EE, 8); mandamẽtus (TC, 4). Contextos:

«Seguese o nono *mãdamento* no qual lhe faça duas *pregūtas*» (TC); «Porque passaaes o *mãdamento* do senhor» (EE); «Ora deuedes saber que Deus padre deu ao propheta Moyses em Môte Sinay .x. *mãdemmentos* per que ouuesẽ de uiuer aos filhos de Israel» (TC); «non estauã na carreira dos *mãdamentos* de deos e viuiam sem» (EE); «Seguese o quarto *mãdamẽto* em que lhe faça seys *pregumtas*» (TC); «Seguẽse os .x. *mãdamẽtos* em os quaaes faça estas *pregūtas* que se seguẽ» (TC); «Seguese o terceyro *mamdãmẽto* ã que faça quatro *pregumtas*» (TC); «Seguese o sexto *mandamento*, scilicet, nom fornigaras» (TC); «he uirtuoso iurar o homẽ star aos *mandamentos* da sãcta eigreia» (TC); «Seguese o segundo *mandamẽto*, scilicet, nomearas o nome de Deus em uaão» (TC); «Item depouys desto uaase aos .x. *mandamẽtos* da ley que som estes» (TC); «temer a Deus e gardar os seus *mandamẽtus* cõ a sua ajuda» (TC).

**mandar**, *vb.* (do lat. *mandare*). Ordenar; encarregar; confiar. Formas: mãda (S, 14; TC, 3; V, 2; C, 2; EE, 2); mãdã (TC, 3); mãdadas (EE, 1); mãdado (S, 9; TC, 2; C, 4; EE, 3); mãdãdo (EE, 4); mãdados (SG, 1; S, 1; C, 3); mãdae (V, 2); mãdalhe (S, 1); mãdam (S, 2; C, 1; EE, 1); mãdamos (C, 36); mãdandolhe (S, 1); mãdar (S, 17; TC, 3; C, 2; EE, 2); mãdara (V, 2; EE, 2); mãdarã (S, 1); mãdarẽ (C, 1); mãdaria (V, 1); mãdarlheshã (S, 1); mãdarmos (C, 2); mãdarõlhe (EE, 1); mãdarom (EE, 1); mãdaron (S, 2); mãdaronlhe (EE, 1); mãdas (V, 1; EE, 1); mãdassemos (C, 1); mãdastes (EE, 1); mãdaua (S, 1; EE, 1); mãdauaho (EE, 1); mãdavos (V, 1); mãde (S, 2); mãdea (V, 1); mãdees (V, 1); mãdelhe (S, 1); mãdem (SG, 2); mãdemollo (V, 1); mãdes (S, 1); mãdo (V, 2; EE, 7); mãdou (S, 11; TC, 4; V, 30; EE, 20); mãdouho (EE, 1); mãdoulhe (V, 1); mãdoulhes (V, 1; EE, 1); mãdoulhos (EE, 1); mãdouo (TC, 1; V, 1); mãdouos (V, 1); mamda (EE, 1); mamdado (S, 1); mamdem (C, 1); mamdes (S, 1); manda (S, 17; TC, 5; V, 1; C, 6; EE, 5); mandã (EE, 1); mandada (S, 1); mandadas (S, 2; TC, 1); mandado (S, 4; TC, 1; EE, 3); mandãdo (EE, 1); mandãdoos (EE, 1); mandados (EE, 1); mandaeos (V, 1); mãdãlhes (S, 1); mandam (S, 2; TC, 2; C, 3; EE, 1); mandamos (S, 1; TC, 1; V, 1; C, 71; EE, 1); mandan (S, 1); mandando (C, 1; EE, 1); mandandolhes (S, 1; EE, 1); mandandouos (C, 1); mandar (SG, 1; S, 15; TC, 1; C, 3; EE, 3); mandara (S, 2; EE, 1); mandardes (V, 1); mandarem (C, 1); mandarey (EE, 1); mandarõ (EE, 1); mandarom (EE, 2); mandas (EE, 1); mandase (S, 1); mandassemos (C, 1); mandastes (V, 1);

mandaua (S, 1; TC, 1; EE, 2); mande (S, 1; TC, 5; C, 1); mandẽ (C, 1); mandelhe (TC, 4); mandelhes (TC, 1); mandem (C, 3); mandeo (TC, 1); mando (S, 1; TC, 1; V, 1; EE, 2); mandote (S, 2); mandou (S, 11; TC, 3; V, 15; C, 2; EE, 37); mandouho (EE, 2); mandouhos (EE, 2); mandoulhe (EE, 1); mandoulhes (EE, 2); mandouos (V, 1); mandovos (EE, 1). Contextos: «E primeyramente se segue das peendẽças que o degredo *mãda* dar polos pecados da luxuria» (TC); «e por esto os dereytos dam a estes grãdes penas porque as leis os *mãdã* matar os canones lhes poẽ muytas penas» (TC); «Pequey outrosy nom me despoemdo pera auer de comũgar nas festas de cada huũ ano asy como he *mãdado* pela sãcta eigreia» (TC); «e das outras faça como lhe *mãdar* seu maestre» (TC); «Quẽ te *mãdou* que nom fornigasses e se te *mãdou* que nõ furtases furtasti e nõ furnigasti pecasti» (TC); «el rey *mãdouo* chamar e diselhe» (TC); «Pequey nõ ieiuũado per muytas uezes as festas de Ihesu Christo nem de Sancta Maria nem os dias que a ygreja *manda* jeiuar» (TC); «nõ despendy meu tempo nas cousas que me sã *mandadas* per Deus» (TC); «A .xiii. se ieiuaua asy como lhe he *mandado*» (TC); «pescadores rudos son *mandados* a preegar» (EE); «esta pena manda dar o dereyto a aqueles que esto fezerem e tambem aos que o *mandam* fazer» (TC); «Porẽ *mandamos* que se macho cõ macho fezerẽ pecado sodomitico em remiimento de suas almas, iaiuem .xxi. coresmas» (TC); «A primeyra nom fazer nem *mandar* fazer em elas nem huũ trabalho corporal» (TC); «Asy como *mandaua* Sant Francisco a seus frayres que ouuesem casas de pedra e de lodo em que morasem» (TC); «Nem per uentura o que o senhor Deus nom *mande* per desfalicimento de meezyinha hos corpos e has almas perca» (TC); o mesmo que *mande-lhe*; pres. do conj. do verbo *mandar* conjugado pronominalmente. Contexto: «E se per uemtura disser que nõ pode *mandelhe* seu abbade que ieiuẽ a uiamda de coresma e nom beba uinho» (TC); «Item, porque o sacramto do corpo de Deus he muy necessario a aqueles que som repẽdidos *mandelhes* que o recebam» (TC); «e se per uentura for escomungado per outro sacerdote cuiu freygues era *mandeo* pera ele que o asolua» (TC); «Vos seredes meus amigos se fezerdes o que uos eu *mando*» (TC); «he ho que eu mais louuo e *mando*» (EE); «A primeyra se furtou per sy meesmo. A segunda se *mandou* furta» (TC).

**mandato**, *subs.* Formas: mandato (S, 1). Contexto: «em maneira que nom possa

- esperar seu *mandato*, sen elle o pode fazer» (S).
- mando**, *subs.* Formas: mando (C, 1; EE, 2); Contextos: «mays ligeiramente he leuado cõ mansydom e castigo que com *mando* e poderio por força» (EE); «non teendo em mym alguũ *mando*» (EE).
- maneira**, *subs.* (do lat. popular *manuaria*, formado de *manuariu-m*). Modo, forma. Formas: maneira (SG, 2; S, 269; TC, 8; V, 2; C, 30; EE, 115; RP, 1); maneiras (S, 162; TC, 6; C, 7; EE, 36); maneira (S, 2); maneiras (S, 1; RP, 1); manera (TC, 1); maneyra (S, 91; TC, 11; V, 7; EE, 14; RP, 3); maneyras (S, 55; TC, 2; EE, 7). Contextos: «E se ã outra *maneira* o iuiz da sentença cõtra conciência e contra dereito e em prejuizo doutro por amor ou por peita, fica sospeso do officio por huũ ano» (TC); «e seja rompida façase meeziinha em tal *maneira*» (RP); «Nota tres *maneiras* de circumstancias asy como dizeem os doutores que agrauam o pecado» (TC); «ha natureza he por muytas *manejras* agrauada» (RP); «Em outra *maneira* se chama indiçom cada huum anno atee xv. de *maneyra* que se chame ho primeiro anno primeira indiçom» (EE); «este que o faz he *manera* de circũstancia he per ela he ia o pecado mayor» (TC); «o quall iuiz deue asi seer dereito que em nenhũa *maneyra* nem por nenhũa rezom nõ se inclinar mais a hũa parte que a outra» (TC); «E por yssso te digo que em toda *maneyra* te guardes que nõ reças do baffo de outrẽ» (RP); «em nenhũa *maneyra* nõ deue de dormir» (RP); «Quamdo em estas *maneyras* que ditas som os homeẽs iurãdo uaãmẽte contra o mandamento de Deus muyto mays todos aqueles uaã e pecam mortalmente» (TC); «foy alipada em tres *maneyras* que sinificam tres *maneiras* de perdoar os pecados» (EE).
- manga**, *subs.* Formas: mãgas (C, 1); mangas (C, 1).
- manhã**, *subs.* (do lat. vulgar *\*maneana*). Hora matinal; alvorada; desde o nascer do sol até ao meio-dia. Formas: manhã (EE, 1); manhaa (S, 2); manhaã (V, 12; C, 1; EE, 6; RP, 4); manhãa (V, 1); menhaã (EE, 1). Contextos: «muito de *manhã*» (EE); «da *manhaã* atee a noite se mudara o tempo» (EE); «em huũ dia do estio e do alto veraão se muda a *manhaã* muytas vezes» (RP); «pela *manhaã* sejam os manjares cozidos» (RP); «aynda que seja daquella meesma luz, e queẽtura na *menhaã* que he a meeo dia» (EE).
- manha**, *subs.* Formas: manhas (cC, 1). Contexto: «desprezã os outros por nõ saberẽ nem teerẽ tanto como elles assy de linhagẽ como de çiençia, riqueza, fermosura ou *manhas*» (C).
- manifestação**, *subs.* Formas: manifestaã (EE, 1); manifestaçam (EE, 1); manifestaõ (EE, 1); manifestaçom (EE, 1). Contextos: «he dada a *manifestaçã* do spiritu» (EE); «a cada huũ se outorga ha *manifestaçam* do spiritu prophetico» (EE).
- manifestamente**, *adv.* (de *manifesto*). Abertamente; claramente. Formas: magnifestamẽte (EE, 1); manifestamente (S, 1; EE, 8); manifestamẽte (S, 1; TC, 1; EE, 8). Contexto: «muyto *manifestamente* acreçetou o jnperio romaão» (EE); «Ergo *manifestamẽte* errã e eãganã a sy e suas almas» (TC).
- manifestar**, *vb.* Formas: manifesta (S, 1); magnifestada (EE, 1); magnifestandolhas (S, 1); magnifestar (EE, 1); magnifestara (EE, 2); magnifestaren (EE, 1); magnifestey (EE, 1); magnifestou (EE, 3); manifesta (S, 2); manifestada (EE, 1); manifestadas (EE, 1); manifestado (EE, 2); manifestam (EE, 2); manifestar (S, 1; EE, 7); manifestara (EE, 6); manifestarem (EE, 1); manifestarey (EE, 1); manifestarse (EE, 1); manifestasem (S, 1); manifestasse (EE, 1); manifestaua (EE, 1); manifestauan (EE, 1); manifeste (EE, 1); manifestẽ (EE, 1); manifestei (EE, 1); manifestẽse (EE, 1); manifestẽsse (EE, 1); manifestey (EE, 1); manifestou (EE, 3); manifestouse (EE, 1); manyfesto (EE, 2). Contextos: «elle *magnifesta* e declara todas coussas» (S); «He de notar que segũdo pella escriptura se *magnifesta*» (EE); «a ffe per ssua luz e vertude *manifesta* e declara e amostra as coussas que nõ aparecem, assy as passadas como por vijr» (S); «certa cousa he que ja muytas vezes se auia *manifestado* como no dia da resurreiçam» (EE); «Irmaãos eu vos *manyfesto* o euangelho que vos preeguy» (EE).
- manifesto**, *adj.* (do lat. *manifestus, a, um*). Que é visível; evidente. Formas: magnifestos (S, 1); manifesta (S, 2; EE, 19); manifestas (EE, 2); manifesto (S, 6; C, 1; EE, 4; RP, 1); magnifestos (S, 2). Contextos: «os pecados da carne magnifestos» (S); «Ha esto rresponden os doctores que se a cousa he notoria e *manifesta*, que non deuẽ de demãdar liçença pera esto» (S); «Se o pecado he *manifesto*, non se deue dar este sacramento» (S); «he assaz *manifesto*, que em o tẽpo do sõno o sprito vital repousa» (RP).
- maninho**, *subs., adj.* Formas: maninha (EE, 8); maninhos (EE, 1). Contextos: «foy naçido de madre *maninha*» (EE); «Allegra te *maninha* que non pares» (EE); «foy nacido de padre e madre velhos e *maninhos*» (EE).
- maniqueu**, *subs.* Formas: manicheos (EE, 1). Contexto: «contra os *manicheos* no .j. ca. de Johã» (EE).

**manjar**, *subs.* (do francês *manger*, este do verbo lat. *manducare*). Iguaria, alimento delicado. Formas: mājār (S, 3; EE, 7); mājares (S, 7; C, 1; EE, 1); mamjar (S, 1); manjares (TC, 3); manjar (S, 5; RP, 1; EE, 7); manjares (S, 20; RP, 1; EE, 5). Contextos: «Se ouue deleytaçom em *manjares* desuayrados» (TC); «Nossa alma prouoca sobre este *manjar* muito ligeiro» (EE); «E ysso meesmo deues de comer boð *manjar*» (RP); «comendo doçes e delicados *manjares*» (EE); «pela manhaã sejam os *manjares* cozidos» (RP).

**manjedoura**, *subs.* (de *manjar*). Formas: mājadoira (EE, 5); mājadoiras (EE, 1); mājadoyra (EE, 7); manjadoyra (EE, 6). Contextos: «esto se entende dos tres reys que virõ naçida a estrella aa *mājadoira* do senhor» (EE); «O minino chora posto ãtre estreitas *mājadoiras*» (EE).

**mansamente**, *adv.* (de *manso*). Calmamente, delicadamente. Formas: manssamēte (EE, 1). Contexto: «trazeeo ao bem (em spiritu de mãsydon) s. arrazoada e *manssamēte*» (EE).

**mansidão**, *subs.* Formas: mansidõ (EE, 1); mansidom (EE, 3); mansydõ (EE, 1); mansydom (EE, 6); mãsidõ (EE, 2); mãssydom (S, 1); mãsydom (EE, 3); mãsydon (EE, 1). Contextos: «pera o remedio da queentura, e por a *mansidom* da door do trabalho do caminho» (EE); «primeiro se ham de castigar con *mãsydom*» (EE).

**manso**, *subs., adj.* (do lat. *mansus*, *a*, *um*, part. passado do verbo *manere*). Brando, sossegado. Formas: mansa (EE, 1); manso (S, 2; TC, 1; EE, 3); mansos (C, 1; EE, 1); manssa (EE, 1); mansso (C, 1; EE, 4); manssos (C, 1; EE, 1); mãso (S, 1; EE, 2); mãsso (EE, 1). Contextos: «a língua *mansa*» (EE); «Sey obediente a Deus e a teu pralado, e *manso* a teus cõpanheyros amandoos todos igualmente» (TC); «Vees aqui o teu rey vem a ti *manso*» (EE); «cõ ygualdade pellos *manssos* da terra» (EE).

**manta**, *subs.* Formas: mãta (EE, 2). Contexto: «foilhes como *mãta* de dia» (EE).

**mantão**, *subs.* Formas: mantõees (S, 1); mantões (C, 4).

**manteiga**, *subs.* (origem obscura). Formas: manteiga (S, 1; EE, 2); mãteiga (S, 1; TC, 1). Contexto: «comera mel e *manteiga*» (EE); «Se carne ou ouos ou *mãteiga* comeo ou leyte nos dias que nom deuera» (TC).

**mantel**, *subs.* (do lat. *mantele-m*). Toalha de mesa ou de altar. Formas: mantees (TC, 1); mãteês (C, 1); mantês (C, 1). Contexto: «Ou cousa nom sagrada de logar sagrado, asy como *mantees* ou outras cousas que sã da eygreia que he sagrada» (TC).

**manter**, *vb.* (do lat. *manutenere*, composto de *manu* + *tenere*). Conservar, sustentar.

Formas: mantê (TC, 1); manteê (EE, 2); manteem (TC, 1); manteer (S, 2; TC, 1; C, 1); mantem (S, 1; TC, 1); mantheudo (EE, 1); mãtê (TC, 1; EE, 1); mãteer (S, 1; TC, 1; C, 1); mãtem (EE, 1); mãtenhas (V, 1); mãteuessem (S, 1). Contextos: «qual padre non *manteê* seus filhos» (EE); «jeiõou .xl. dias e .xl. noytes *mantheudo* corporal e espiritualmente cõ a falla de deus» (EE); «ho pam e ho vinho muito sosten e *mãtê* ho corpo» (EE); «nutrimētos ã demasia recreã e *mãtem* ho corpo» (EE); «A quinta se em lhe tolhemdo a uida em que se *mantê*» (TC); «Se *manteem* castidade se rezam suas oras» (TC); «Todo iuiz e prelado da sãcta igreja pera seer boo iuiz e *manteer* bem seu estado deue a seer dereyto» (TC); «Esta obrou e fez a cisma na eygreia de Deus e a *mantem*» (TC); «e nos remio pelo seu sãgue precioso e nos gouerna e *mãtê* e nos liura dos prigoos e caiõdes deste mũdo mezquinho» (TC); «e castidade deue de *mãteer* saluo nos tempos cõuinhauees e certos e cõ ãtẽçõ de fazer fruito que serua a Deus» (TC); «o cabelo da uossa cabeça nõ perecera se uos *mãteuerdes* uossas almas ã paz» (TC).

**mantimento**, *subs.* (de *manter*). Alimento; o que é necessário para viver. Formas: mantijmento (EE, 7); mantijmentos (SG, 1; V, 1; RP, 1); mantijmẽto (EE, 4; RP, 1); mantijmẽtos (RP, 1); mantimento (EE, 2); mantimentos (EE, 1); mantimẽto (EE, 1); mãtiimẽto (TC, 1); mãtijmento (EE, 1); mãtijmẽto (EE, 2); mãtijmẽtos (V, 3; EE, 5); mãtimento (S, 1); mãtimẽto (C, 2; EE, 1). Contextos: «todos os *mantijmentos* quãto som de mais leue digestam tãto som milhores» (RP); «Quãto he ao teu *mantijmẽto* digo te que a triaga te he muyto prouey» (RP); «E em os *mantijmẽtos* guarde das cousas queẽtes» (RP); «o sancto sacramento do altar he huũ *mantimento* do espiritu» (EE); «ou ãpeecõdolhe ou lhe tirãdo o *mãtiimẽto*» (TC); «Eys aqui a careza dos *mãtijmẽtos*» (EE).

**manto**, *subs.* Formas: mantos (C, 1); mãto (EE, 2). Contextos: «apareçeo vistido daquelle pedaço do *mãto* que elle deu ao proue» (EE).

**manual**, *adj.* Formas: manual (S, 2). Contextos: «o liuro em que esta o bautismo e os outros sacramẽtos que he *manual*» (S); «e o conpoto que he ha arte *manual* pera saber quando he a septuagessyma e a pascoa» (S).

**mãno**, *subs.* (do lat. *manu-m*). Formas: maano (TC, 1); maanos (TC, 1); mãno (S, 39; TC, 6; V, 10; C, 2; EE, 51; RP, 3); mãao (S, 8); mãnoo (S, 3); mãnos (S, 70; TC, 13; V, 5; C, 3; EE, 73; RP, 3); mãaos (S, 16; TC, 1); mãno (S, 2; C, 1; EE, 1); mãos (S, 3). Contextos: «Item todo homẽ que tomar sua natura na *maano* e faz lixo esto he pecado comtra natura» (TC); «Item lhes mande que se

- pousem com os giolhos em terra e a cabeça descuberta e com has *maanos* leuamtadas pera o ceo quamdo lhes fazer absoluiçõ» (TC); «Se lâçaste a *maão* sanhudamente em alguê» (TC); «E assy he dicta a *maão* cortarse quando he refreada do palpar desonesto» (EE); «na *maão* daquelle meesmo lado açerca do dedo menor» (RP); «Pequey em jazêdo cõ algũas pessoas na cama poêdolhes as *mãaos* per logares desonestos» (TC); «Se tangeo con as *mãos* cousas desonestas e çuias» (TC); «he muyto boõ ameude lauar as *mãos* cõ augoa e vinagre» (RP); «candeas ardentes em vossas *mãos*» (EE); «ha *mão* do senhor era cõ elle» (EE).
- mar**, *subs.* (do lat. *mare-m*). Oceano. Formas: mar (S, 14; TC, 3; EE, 102; V, 1; C, 1; RP, 1); mares (SG, 2; EE, 1). Contextos: «e ainda que as areas do *mar* fossem ouro nõ abastaria tanta he a sua cobiiça pera cõprir estas cousas» (TC); «se alargara teu coraçam quãdo se cõverter a ty a moltidom do *mar*» (EE); «ho *mar* se faz cruel» (RP); «Ajuntamêntos daguas chamou *mares*» (EE).
- maravilha**, *subs.* Formas: marauilha (V, 3; EE, 7); marauilhas (EE, 8); maravilhas (EE, 1). Contextos: «faziam synaaes e cousas de *marauilha* em ho pouoo» (EE); «se non vjrdes synaaes e *marauilhas* non creeres» (EE); «e louualloemos que faz *maravilhas* ã sua vida» (EE).
- maravilhar**, *vb.* Formas: marauilha (EE, 3); marauilhaaes (EE, 1); marauilhaesvos (EE, 1); marauilhada (EE, 1); marauilhado (V, 5; EE, 2); marauilhãdo (EE, 1); marauilhados (V, 1; EE, 1); marauilhãdose (EE, 2); marauilhãdosse (EE, 1); marauilham (EE, 2); marauilhandose (EE, 3); marauilhandosse (EE, 1); marauilhar (V, 1; EE, 2); marauilhara (EE, 2); marauilharam (EE, 1); marauilharan (EE, 1); marauilharõ (EE, 2); marauilharom (EE, 2); marauilharonse (EE, 1); marauilharõse (EE, 8); marauilharõsse (EE, 1); marauilhaua (V, 1; EE, 2); marauilhauã (EE, 2); marauilhauam (EE, 3); marauilhauan (EE, 2); marauilhauãse (EE, 1); marauilhees (EE, 1); EE, 2); marauilho (V, 1); marauilhome (EE, 1); marauilhou (EE, 1); marauilhouse (V, 3; EE, 2); maruilharõ (EE, 1). Contextos: «na maneyra que ho homê se *marauilha*» (EE); «os que estauã cõ elle erã espãtados e *marauilhados* dos peixes que auã tomado» (EE); «de espantauel temor (e *maruilharõ*) da prestes saluaçõ» (EE).
- maravilhosamente**, *adv.* (de *maravilhoso*). Formas: maravilhosamente (EE, 1); maravilhosamête (V, 1; EE, 3). Contexto: «pode aquelles paães assy *maravilhosamente* acreçentar» (EE).
- maravilhoso**, *adj.* Formas: marauilhosa (S, 1; EE, 7); marauilhosas (EE, 3); marauilhoso (EE, 6); marauilhosos (EE, 3); marauilhosso (S, 1); marauylhosa (S, 1). Contextos: «*Marauilhosa* miseria parece nos homeês» (EE); «E ã ho cheiro *marauilhoso* deste sacrificio se deleytou» (EE); «os *marauilhosos* feytos e dictos de deos» (EE).
- marca**, *subs.* Formas: marca (C, 1).
- marceiro**, *subs.* Formas: marçeiros (C, 1). Contexto: «Pintores, *Marçeiros*, Barbeiros, Ferradores» (C).
- marco**, *subs.* (de *marca*, este do germânico *marka*). Sinal geralmente em pedra que se coloca nos limites dos terrenos; moeda. Formas: marco (TC, 4; EE, 9); marcos (S, 1; EE, 18). Contextos: «Senhor teu *marco* tẽ ganhados dez *marcos*» (EE).
- Março**, *subs.* (do lat. *Martiu-m*). Terceiro mês do ano. Formas: março (S, 1; EE, 28). Contexto: «em o ãno primeiro de Christo a .xxv. de *março* ã .vj. feira» (EE).
- maré**, *subs.* Formas: marees (V, 1).
- maridável**, *adj.* Formas: maridauel (S, 1).
- marido**, *subs.* (do lat. *maritu-m*). Cônjuge, esposo. Formas: marido (S, 92; TC, 13; C, 3; EE, 21); maridos (S, 4; TC, 2; C, 1; EE, 4); marydo (S, 5). Contextos: «A .xv. se prometeo de casar com alguna molher seemdo seu *marido* uiuo» (TC); «que o *marido* e a molher de comuum consentimento comecem de seer castos por alcançar mayor bem» (EE); «hũa se fezerom ou derom algũas cousas a seus *maridos* ou a outros homens per modo de amadigos ou de feytiços» (TC); «As molheres sejan sometidas a seus *maridos*» (EE).
- marinheiro**, *subs.* (de *marinho*). Formas: marinheyros (V, 1).
- marquês**, *subs.* Formas: marqueses (S, 1; V, 1; C, 1); marquesses (S, 1).
- martelo**, *subs.* Formas: martelo (S, 1).
- mártir**, *subs.* Formas: marteres (S, 7; V, 1); martir (EE, 8); martire (EE, 7); martires (EE, 28); martyr (EE, 4); martyre (EE, 2); martyres (EE, 12). Contextos: «De San Esteuã primeiro *martir*» (EE); «De Sancta Catherina virgẽ e *martire*» (EE); «apanhauã os beês dos *martires*» (EE).
- martírio**, *subs.* Formas: marthyrios (EE, 1); martirio (EE, 7); martiryo (EE, 1); martyrio (EE, 5). Contextos: «E em esta epistolla conta o apostollo muytos *marthyrios* e paixoêdes» (EE); «por que padeçeeo na parte jmpasiuel foy mays que *martyrio*» (EE).
- martirizar**, *vb.* Formas: martirizado (S, 1).
- mas**, *conj.* (de *mais*, este do lat. *magis*). Formas: mais (TC, 22; EE, 1); mas (S, 186; TC, 43; V, 51; C, 48; EE, 937; RP, 12); mays (TC, 5). Contextos: «nen me ãcomêdo a ele nẽ ey ã mi boas cuydaçõs nẽ boos pensamêtos *mas*

torpes e desonestos» (TC); «*Mas* emoluêdome ã elle e mays soo solícito nas cousas terreaes que nas sprituaes» (TC); «*mas* os que screuerom nam errarom en screpuendo» (EE); «Se algum da semtemça dereyta empero que nõ ha a emtêcom dereyta *mais* daa por medo ou peita ou por amor do outro, tal iuiz como este nõ he dereyto iuiz» (TC); «Onde diz Santo Âbrosio que o iuiz quando uyer ao iuizo nõ deue a iulgar segũdo a cõciencia e uontade que trouer de sua casa *mais* segũdo as razooes e os dereitos que forẽ em iuizo perante ell alegados» (TC); «nam a nos *mas* ao nome teu da gloria» (EE); «*mas* porque muytos sem grãde perda nõ podẽ mudar o lugar» (RP); «*Mas* em tẽpo de pestilencia milhor he estar em casa que andar fora» (RP); «por yssõ nõ parece se necessario *mas* antes jnpidoso» (RP); «nõ queiras seer incredullo *mais* fiel» (EE); «nõ quero eu a morte do pecador *mays* que se conuerta e uiua asy como boo e ualẽte fysico» (TC).

**mascar**, *vb.* (do lat. *masticare*). Mastigar. Formas: *maschando* (S, 1). Contextos: «ajnda que a viãda fosse maa, nõ ha *maschando*, mais engulindoa en maneira de vsso ou de lyon» (S).

**masmorra**, *subs.* (do árabe *matmorã*). Prisão; cave de um castelo que servia de cárcere. Formas: *mazmorra* (EE, 2). Contexto: «descendeo com elle na *mazmorra*» (EE).

**massa**, *subs.* (do lat. *massa-m*). Matéria pastosa. Formas: *massa* (S, 1; EE, 6; RP, 1). Contexto: «o formẽto se muito esta na *massa* ante que façam o pam corrompe e muda toda a *massa*» (EE); «pouco creçente apeçonhẽta toda a *massa*» (RP).

**mastigar**, *vb.* (do lat. *masticare*). Triturar os alimentos com os dentes. Formas: *mastigam* (EE, 1); *mastiguã* (EE, 1); *mastigue* (EE, 1); *mastygada* (TC, 1). Contextos: «Mas soo as espeçias se britam e *mastiguã*» (EE); «Se come arrebatadamente a uiãda mal *mastygada* e muito» (TC).

**matação**, *subs.* Formas: *mataçã* (EE, 1). Contexto: «estimados como ouelhas de *mataçã*» (EE).

**matador**, *subs.* (de *matar*). Assassino. Formas: *matador* (S, 1; TC, 1; EE, 2); *matadores* (EE, 2). Contextos: «Homicida he spritualmente ou *matador* todo aquel que mal quer a seu irmaão» (TC); «padeça alguũ de vos outros como *matador* e ladrõ» (EE); «destruio aos *matadores* e queimoulhes a çidade» (EE).

**matança**, *subs.* Formas: *matãça* (EE, 2). Contextos: «cada dia somos estimados como ouelhas de *matãça*» (EE).

**matar**, *vb.* (origem obscura; segundo Carolina Michaëlis, provém do árabe *mate*). Eliminar, assassinar, causar a morte. Formas: *mata* (S,

15; TC, 6; EE, 8); *matã* (S, 3; TC, 2; C, 1; EE, 1); *matado* (EE, 1); *matãdo* (TC, 1; EE, 1); *matãdoo* (TC, 1); *matãdoos* (EE, 1); *matallo* (EE, 2); *matam* (S, 1; TC, 1; EE, 2); *matãnas* (EE, 1); *matando* (EE, 1); *matandoo* (S, 1); *matao* (S, 1); *matar* (S, 23; TC, 25; V, 8; C, 3; EE, 31); *matar vos ham* (EE, 1); *matara* (EE, 4); *matarã* (EE, 1); *mataras* (S, 8; TC, 2; C, 2; EE, 5); *matarẽ* (TC, 1; C, 1); *matarees* (EE, 2); *matares* (TC, 1); *matarey* (EE, 1); *matarme* (EE, 1); *matarõ* (V, 4; EE, 2); *matarom* (S, 2; V, 1; EE, 5); *mataron* (S, 1; EE, 1); *mataronlhos* (EE, 1); *matarõno* (EE, 2); *mataronos* (EE, 1); *matarõnos* (EE, 2); *matarse* (EE, 1); *matarsea* (S, 1); *mataruos hã* (EE, 1); *matas* (EE, 2); *matasen* (S, 1); *matasse* (EE, 6); *matassẽ* (EE, 1); *matassem* (V, 3; EE, 2); *mataste* (S, 1; TC, 2; EE, 3); *matasteo* (TC, 4); *matastes* (TC, 1; EE, 1); *mataua* (S, 1; V, 1); *matauã* (EE, 1); *matauãnos* (V, 1); *mate* (V, 1; EE, 2); *matey* (S, 1; V, 1); *matou* (S, 4; TC, 4; V, 2; EE, 14); *matoua* (TC, 1); *matouo* (S, 1); *mortas* (V, 1); *morto* (V, 9; C, 1); *mortos* (V, 2). Contextos: «Item sacerdote que *mata* ladrom legado deue ser desposto» (TC); «E alegria muita logo *mata*» (EE); «as maas palauras ençuiã e *matã* a alma de aqueles que as dizẽ e daqueles que as ouuem de boamente» (TC); «porque tal obra como esta he iniusta pera se fazer *matãdo* tu alguũ es omecida» (TC); «nõ se pode dele escusar nẽ fugir em *matãdoo* nõ peca mortalmẽte» (TC); «Se *matam* ou chagam ou fazem torto ou soberba alguũ» (TC); «Da peẽdemça que deue fazer por *matar*» (TC); «O quinto mãdamento he: Nõ *mataras*» (TC); «se alguũ ladrõ fose fogindo e outros fossem apos ele pera o ferirẽ ou *matarẽ* e te pregũtasẽ» (TC); «ẽuiose huũ homẽ a ti e feriose no cuitelo ã tal caso como este porque o teu proposyto nõ foy de o *matares* podes ser promovido a moores ordẽs sã despẽsaçõ» (TC); «Jherusalem Jherusalẽ que *matas* os prophetas» (EE); «uiinha a ti huũ homẽ para te ferir e perseguete para te matar e ã defẽdẽdote tu o *mataste*» (TC); «ataa o sãgue de Zacharias filho de Barachias o qual *matastes* ãte o templo e o altar» (TC); «ho ladrõ nom vem se nõ para que fúrte e *mate* e destrua» (EE); «A primeyra se *matou* alguen por sy meesmo con suas mãos» (TC); «dormio cõ a filha do ãperador e *matoua* e fez grãde peẽdẽça» (TC).

**matéria**, *subs.* Formas: *materia* (S, 40; C, 4; EE, 4); *materya* (S, 4). Contexto: «de mym nenhuã *materia* tenho de me gabar» (EE).

**material**, *adj.* (do lat. *materiale-m*). Formado de matéria. Formas: *materiaaes* (EE, 1); *materiaees* (S, 1); *material* (S, 8; TC, 1; EE, 5). Contextos: «Estas chaues nõ som

- materiaaes*» (EE); «e chegou ainda tão pelo aar que chegou ao fogo *material* que esta aquem do ceo» (TC); «Esto veemos na vide *material*» (EE).
- materialmente**, *adv.* (de *material*). Formas: materyalmête (S, 1). Contexto: «fee he creer o que nõ vees *materyalmête*» (S).
- maternal**, *adj.* Formas: maternal (EE, 1). Contexto: «nom pode veer crucificar a seu filho sem se affregyr de door *maternal*» (EE).
- matinal**, *adj.* Formas: matynal (S, 1). Contexto: «deuê dizer a missa *matynal* e parrocheal» (S).
- matinas**, *subs.* Formas: matinas (S, 4; C, 1); matynas (S, 2; EE, 1). Contexto: «nehuum clerigo seja tam ousado que çelebre missa sem primeiro rezar as *matinas*» (C); «nas *matynas* nos daa a entender que somos apartados de deos» (EE).
- matrimonial**, *adj.* Formas: matrimoniaaes (EE, 1). Contexto: «a terçeira pellos esposoyros *matrimoniaaes* de Joseph e Maria» (EE).
- matrimónio**, *subs.* (do lat. *matrimoniu-m*). Casamento. Formas: matrimonio (S, 208; TC, 1; C, 13; EE, 11); matrimonios (S, 2; C, 2; EE, 1); matrimonyo (S, 48; EE, 1); matrimoyo (S, 1); matrjmonyo (S, 1); matromonyo (S, 1); matrymonio (S, 14); matrymony (S, 4). Contextos: «O decimo he fazer *matrimonio* em caso defesso» (TC); «he cousa que acõpanha ho *matrimonio* como he ho poer do anel» (EE); «os *matrimonios* han de seer liures» (EE).
- matrona**, *subs.* Formas: matrona (S, 2). Contexto: «Ethimolisias diz que matrimonio toma nome de matrona, por que molher que he casada he dicta *matrona*, que quer dizer matri natij» (S).
- mau**, *subs., adj.* (do lat. *malus, a, um*). Pernicioso, ruim. Formas: maa (S, 22; TC, 13; V, 2; C, 2; EE, 30; RP, 2); maaos (S, 46; TC, 14; V, 9; EE, 58); maaos (S, 34; TC, 8; V, 3; C, 4; EE, 120; RP, 3); maas (S, 15; TC, 7; C, 1; EE, 26); mao (S, 1; TC, 1; V, 3); maoos (S, 3); maaos (S, 11); maos (S, 7; TC, 3; EE, 5; RP, 1). Contextos: «Se olhou as molheres con *maa* emtêçom» (TC); «colhee primeiro a *maa* erua e atadea em moolhos» (EE); «e poê grãde impedimêto aa *maa* influencia do çeo» (RP); «A segunda iurou per sobigidoê ou por algo que lhe desem por dar *maao* testemunho» (TC); «He por vêtura teu olho *maao*» (EE); «A quinta se despeneo ou despene as cousas da ygreia em *maaos* usos» (TC); «pello qual som dapnados os *maaos* e apartados dos boôs» (EE); «alimpe da freuma e lâça fora os *maaos* humores» (RP); «Doestandoos de *maas* palauras torpes e desonestas» (TC); «tem as molheres tres *maas* cõdições» (EE); «Item aos officaes dalguis senhores do furtu e da maa guarda se a fazê e do *mao* paramêto das cousas do senhor» (TC); «Pequey pelo coraçõ ã cuydando muytas maas cuydações e *maos* pensamêtos cõsêfido a eles» (TC); «os boos estam em os çeos: e os *maos* no jnferno» (EE); «he cheo de *maos* humores» (RP).
- mazela**, *subs.* Formas: mazela (S, 3); mazelas (S, 2); mazella (S, 1; V, 1; EE, 12); mazellas (EE, 1). Contextos: «pello qual diz Beda se na cama sem *mazella* e nas vodas diuidamente feytas ouuesse culpa» (EE); «laua as *mazellas*» (EE).
- me**, *pron. pes.* (do acus. lat. *me*). Formas: me (S, 143; TC, 37; V, 57; C, 1; EE, 285; RP, 2). Contextos: «Pequey outrosy nõ *me* cõfesãdo bẽ nõ ameude nõ cõ cõtriçõ» (TC); «que nõ despendy meu tempo nas cousas que *me* sã mandadas per Deus» (TC); «Rogote que *me* ajas por escusado» (EE); «Em Mõpilher nõ *me* pude escusar de cõpanhia de gête» (RP); «melhor *me* parece soo a cousa amargosa que queçtura» (RP).
- mealha**, *subs.* Formas: mealha (S, 2); mealhas (EE, 1). Contexto: «huã prouezinha viuua que deitou duas *mealhas* de cobre» (EE).
- meão**, *subs., adj.* (de *mediano*). O mesmo que *mediano*; médio. Formas: meaã (RP, 5); meaão (EE, 1); meaãos (EE, 1); meaões (EE, 1); meãos (S, 1). Contextos: «sangre se em ho meo daquelle braço da vea *meaã*» (RP); «sangrese em ha vea *meaã* daquelle meesmo braço» (RP); «ou na *meaã* daquelle meesmo braço» (RP); «e primeiramente minguaras a *meaã*» (RP); «mas era de linhagen *meaão* e comuê» (EE); pellos príncipes se emtêdem os diaaboos *meaãos* que presydem aos menores» (EE); «quer seja dos mayores ou *meaãos* ou menores» (EE).
- meato**, *subs.* (do lat. *meatu-m*). Canal, orificio. Formas: meatos (RP, 1). Contexto: «çarrã os poros e os *meatos* e os caminhos dos humores» (RP).
- mecânico**, *adj.* Formas: macanicas (C, 1); mecanicas (S, 2).
- medianamente**, *adv.* (de *mediano*). Formas: medeanamente (EE, 1). Contexto: «se pouco: pouco soã: se *medeanamente*: doçemente soã» (EE).
- medianeiro**, *subs., adj.* (de *mediano*, este do lat. *medianu-m*, do meio). Intermediário. Formas: medeaneiro (S, 2); medeaneiros (S, 2); medeaneras (TC, 1); medaneyra (S, 1); medaneyro (S, 6; EE, 1); medianeira (S, 2); medianeiro (S, 2); medianeiro (EE, 12); medaneyro (EE, 1). Contextos: «se forõ outras pessoas *medeaneras* ca stõce estas circõstancias fazê o pecado mais agrauado» (TC); «Porem he *medaneyro* do nouo

- testamêto» (EE); «he *medianeiro* de deus e dos homeês» (EE).
- mediano**, *adj.* (do lat. *medianus, a, um*). Médio; que está no meio. Formas: medeano (S, 2); mediana (S, 1).
- mediante**, *prep.* Formas: mediante (S, 1; EE, 1). Contexto: «como ho official *mediante* ho jstrumento obra, assy ha virtude diuina em Christo» (EE).
- medicina**, *subs.* Formas: medicina (EE, 5); mediçina (S, 3); medicinas (EE, 1). Contextos: «a ygreja neste tẽpo que he abille aa *medicina* espiritual» (EE); «agora he o tempo do mayo auto a *medicinas* corporaees» (EE).
- médico**, *subs.* (do lat. *medicu-m*). Formas: medico (RP, 1); medicos (RP, 5). Contextos: «diz o grãde *medico* .s. Daud» (RP); «açerca das quaaes muytos *medicos* sã emganados» (RP).
- medida**, *subs.* (do part. de *medir*). Formas: medida (S, 6; TC, 2; EE, 9); medidas (S, 2; EE, 1); medyda (S, 1). Contextos: «Itẽ quem midir per falsa *medida* .xx dias a pam e augua em peẽdẽça» (TC); «pela *medida* que medirdes per essa uos mediram» (TC); «segũdo a *medida* do dar de Christo» (EE); «na *medida* do comprimẽto da ydade de Christo» (EE); «as *medidas*, moedos, vistidos, arreos, e e cousas semelhantes eram de outra maneira das que oje teemos» (EE).
- medir**, *vb.* (do lat. *metiri*). Avaliar, determinar ou verificar a extensão, medida ou grandeza de. Formas: medida (C, 1); medir (EE, 2); mediram (TC, 1); medirdes (TC, 1; EE, 2); midir (TC, 1). Contextos: «seendo apegada e *medida* a herdade per dous homẽs boos e estimada segumdo custume» (C); «que pela medida que *medirdes* per essa uos mediram» (TC); «Con a meesma medida que *medirdes* vos tornaram a *medir*» (EE); «pela medida que medirdes per essa uos *mediram*» (TC); «Itẽ quem *midir* per falsa medida .xx dias a pam e augua em peẽdẽça» (TC).
- medo**, *subs.* (do lat. *metu-m*). Receio, temor. Formas: medo (S, 11; TC, 5; V, 11; EE, 35). Contextos: «deuelhe de poer gramde *medo* do fogo do inferno se bem conpridamente nom diser seus pecados» (TC); «Este *medo* nõ he saluo couardice de bem obrar» (EE).
- medroso**, *adj.* Formas: medroso (EE, 1). Contextos: «elle ãtre os outros apostollos parece aver sydo mais *medroso*» (EE).
- meia-noite**, *subs.* Formas: mea noyte (RP, 1). Contexto: «nõ deue de dormir per todo o dia atee *mea noyte*» (RP).
- meio**, *subs., adj.* (do lat. *mediu-m*). Metade; centro. Formas: mea (S, 2; V, 2; EE, 3; RP, 1); meea (EE, 4); meeo (S, 3; EE, 55); meeos (EE, 2); meeyo (EE, 2); meo (S, 16; TC, 3; V, 5; C, 1; EE, 20; RP, 1); meos (C, 1); meya (S, 2; EE, 1); meyo (S, 9; EE, 5). Contextos: «pedirom en a *meea* noyte azeyte» (EE); «As cousas darriba e as baixas e as de *meeo*» (EE); «dez anos e *meo* faça de peendenza por yso» (TC); «ha tẽporal he rayz e comẽço e *meo* e fi de todo mal» (TC); «sangre se em ho *meo* daquelle braço» (RP); «na regyõ de dous tribos e *meyo*» (EE); «Christo depois da preegaçõ sem mais *meo* fazia os millagres» (EE); «e esteue en *meo* delles» (EE); «açerca *meya* legua honde fezerom a çea» (EE).
- meio-dia**, *subs.* Formas: meo dia (RP, 8). Contextos: «vaã ou estam pera o sul atee hũa hora depois do *meo dia*» (RP); «nõ jantaras atee ho *meo dia*» (RP); «se veẽ da parte do *meo dia* .s. do sul» (RP).
- meirinho**, *subs.* Formas: meirinho (C, 49); meirinhos (C, 1); meyrinho (C, 1).
- mel**, *subs.* Formas: mel (S, 1; C, 1; EE, 12). Contextos: «E elles disserom aa meetade de huũ peixe assado e huũ fauam de *mel*» (EE).
- melhor**, *adj., adv.* (do lat. *meliore-m*, comparativo de *bonus*). Formas: melhor (S, 46; TC, 4; V, 5; EE, 8; RP, 2); melhores (S, 4; TC, 1; EE, 1; RP, 1); milhor (S, 1; TC, 4; V, 8; C, 7; EE, 54; RP, 3); milhores (TC, 1; EE, 6; RP, 1); mylhor (TC, 1; EE, 2). Contextos: «Se te ygualdaste cõ alguum *melhor* que ti» (TC); «Itẽ aos lauradores pregũte das rẽdas certas que hã de dar se as pagã bem e das *melhores* cousas» (TC); «ha neçesidade que nos força obrar *melhor*» (EE); «escolher a vida que nos seeria mais proueytosa e *melhor* e mais segura» (EE); «he *melhor* de tudo» (RP); «e sam muyto *melhores* que todas as mezinhas» (RP); «som feytos *melhores* e mais sanctos» (EE); «defendẽdo cada uez *milhor*» (TC); «a alma he *milhor* que o corpo» (TC); «Mas em tẽpo de pestilencia *milhor* he estar em casa que andar fora» (RP); «e a rainha escreueo logo cartas aa cidade õde moraua Naboth aos *milhores* da cibdade» (TC); «todos os mantijmentos quãto som de mais leue digestam tãto som *milhores*» (RP); «he rezõ auidentme que quanto a alma he *mylhor* que o corpo tamto auemos de omrar mais os padres sprituaes» (TC); «era achegada a *milhores* autos» (EE); «e se mudarom ã *mylhor* na claridade» (EE).
- melhoramento**, *subs.* (de *melhorar*). Formas: melhoramẽto (S, 1).
- melhorar**, *vb.* Formas: melhora (EE, 1). Contexto: «o qual nõ piora mas hy *melhora*» (EE).
- melhoria**, *subs.* (de *melhor*). Superioridade, vantagem. Formas: melhoria (S, 1; TC, 1; EE, 2); milhoria (EE, 1). Contextos: «Itẽ em iurar a seu proximo e leuar dele a *melhoria*» (TC); «sempre ouue en elles *melhoria* e auantagem»

- (EE); «fezerom cõ mayor *milhoria* as cousas do que podia fazer a natureza» (EE).
- membro**, *subs.* (do lat. *membreu-m*). Os membros do corpo, as pessoas que fazem parte de uma comunidade. Formas: mēbro (S, 11; EE, 4); mēbros (S, 2; TC, 4; C, 1; EE, 13; RP, 4); membro (EE, 3); membros (TC, 1; C, 1; EE, 16; RP, 1); menbro (S, 1); menbros (TC, 3; EE, 1). Contextos: «Esto he que todo christão garde bẽ seu corpo e *mēbros* honestos e limpos» (TC); «Das cõformidades do coraçam e dos outros *mēbros*» (RP); «Outrosy diz o apóstolo Sãt Paulo, que os nossos *membros* mēbros sã de Ihesu Christo, e ele he nossa cabeça» (TC); Quarto das cõformidades do coraçam, e dos prinçipaes *membros*» (RP); «A quarta se descobryo seus *menbros* por parecer bem» (TC); «*mēbro* alguũ se deue cortar pera esquiar o pecado» (EE); «o olho aderença os *membros* do corpo a obrar» (EE); «aquela uestidura brãca posta na cabeça era sinal de coroa do rregno de Deus, do qual he feito *nēbro*» (S); «Outrosy todo homẽ que faz aquela poluçõ cõ sua mão ou cõ outro *nēbro*» (TC).
- memória**, *subs.* (do lat. *memoria-m*). Lembrança. Formas: memoria (S, 25; TC, 1; C, 4; EE, 26); memorya (EE, 2). Contextos: «nunca lhes mais ueo a *memoria* deles senõ ã aquelas cousas que sã pecado» (TC); «em *memoria* de minha paixam» (EE); «faz muyto a *memorya* dos peccados» (EE).
- menagem**, *subs.* Formas: menagem (EE, 1); menajem (EE, 1). Contextos: «nõ sey que eu vos deua reconhecer esta *menagem*» (EE); «fezerom *menajem* ao Rey minino naçido» (EE).
- menção**, *subs.* (do lat. *mentione-m*). Referência. Formas: mēçã (S, 1); mēçam (EE, 1); mēçõ (S, 3; EE, 2); mēçom (S, 1; EE, 2); mēçon (S, 1); mençam (S, 1; C, 1); mençõ (S, 3; EE, 1); mençom (S, 3; EE, 3); mençon (S, 4; EE, 1). Contextos: «em ha glosa se faz *mēçam* em cada huũ euangelho da indiçom» (EE); «este euãgelho primeiro faz *mēçõ* da deuaçõ destas sanctas molheres» (EE).
- mendigante**, *subs., adj.* Formas: mēdigãtes (SG, 1; S, 1).
- mendigiar**, *vb.* (do lat. *mendicare*). Pedir, implorar. Formas: mēdigou (TC, 1); mendiguar (S, 1). Contextos: «Se as *mēdigou* per modos illicitus, scilicet, per promissões louuaminhas» (TC).
- mendinho**, *adj.* (segundo José Pedro Machado, a etimologia controversa; provavelmente do lat. *minutinu-m*). O mesmo que *mindinho*; dedo mindinho ou mínimo. Formas: meēdinho (TC, 1). Contexto: «tã solamēte cõ o dedo *meēdinho* as nẽ querẽ tãger» (TC).
- menencia**, *subs.* Formas: menēcorea (EE, 1); menēcoria (V, 2; EE, 2); menencia (EE, 3). Contextos: «aviã *menēcorea* em seus pensamētos» (EE); «el rey como ouuio ouue *menencia* e mãdou sua cauallaria» (EE).
- menencório**, *adj.* Formas: menēcorio (V, 2). Contextos: «E quando Pilatos ouuio estas palauras foy fortemēte *menēcorio*» (V); «Mas Pilatus estaua tã *menēcorio* cõtra Jacob que lhe disse cõ gram sanha» (V).
- menfestado**, *subs.* (do lat. *manifestatu-m*, part. passado de *manifestare*). Os declarantes, os réus. Formas: menfestados (TC, 1). Contexto: «Item se dyserem os *menfestados* que nom podem dar o alheo mandelhe o sacerdote que tenha em uomtade de o dar se o poder» (TC).
- menfestar**, *vb.* (do lat. *manifestare*). Manifestar, mostrar, revelar, divulgar publicamente. Formas: mēfestado (TC, 1); menfestado (TC, 1); menfestar (TC, 1). Contexto: «Itẽ quẽ fazer pecado grãde em praça deue de seer *mēfestado* em praça» (TC); «O pecado que depois de hũa uez he *menfestado* nõ se deue de *menfestar* outra uez saluante se o quyser fazer de graça aquel que o fezer» (TC).
- menfesto**, *subs.* (do lat. *manifestu-m*). O mesmo que *manifesto*; declaração por escrito. Formas: menfesto (TC, 1). Contexto: «Item o ladrom se pede *menfesto* deuenho dar» (TC).
- menina**, *subs.* Formas: menina (EE, 1). Contexto: «A *menina* do olho quãto mais negra he tãto mais luzida» (EE).
- meninice**, *subs.* Formas: meniniçe (EE, 1); mininiçe (EE, 3); mininiçes (EE, 1). Contextos: «a *mininiçe* de Christo nõ diminuyo a sabedoria sua» (EE); «nos das *mininiçes* criados na ffe de Christo» (EE).
- menino**, *subs.* Formas: menino (S, 3; V, 7; EE, 19); meninos (S, 8; V, 1; EE, 2); menjno (S, 2); menyno (EE, 1); mininhos (S, 2); minino (S, 2; EE, 81); mininos (S, 6; EE, 21); minyno (EE, 1); minynos (EE, 1); mynino (EE, 2). Contextos: «he limo dõde estã os *mininhos* que morem sem bautismo» (S); «daua de comer a elle e aos outros *mininhos*» (S); «os saçerdotes dos ydollos fezerõ a ymagẽ da virgẽ que trazia o *minino* na fãldra» (EE); «os *mininos* nom saarauam» (EE).
- menor**, *subs., adj.* (do lat. *minore-m*, comparativo de *paruus*). Mais pequeno. Formas: melhor (S, 1); menor (TC, 3; C, 1; EE, 14; RP, 2); menores (S, 28; EE, 7). Contextos: «Absolute pelo poder suso dito de toda escominhom asy mayor como *menor* se ã ellas cayste» (TC); «Ca eu som ho *menor* dos apóstollos» (EE); «por que a *menor* estrella segũdo os estrollicos» (EE); «ou da vea que he açerca do dedo *menor*» (RP); «Nõ soomēte dos *menores*: mas aynda dos mayores» (EE); «pella qual graça faz obras

- meritorias, huñas mayores outras *menores*» (EE).
- menos**, *adv.* (do lat. *minus*, comparativo de *parum*). Formas: menos (S, 13; TC, 5; V, 3; C, 20; EE, 58). Contextos: «Pequei nõ êsynãdo os simplizes e que *meos* sabia que mi» (TC); «E iaiũe demais as quarta feyras a pã e agoa por sete anos, ou ao *menos* a uiãda de coresma» (TC); «Empero non *menos* en vos luzira a emsynança» (EE); «nõ se ha de emtêder como que en outro tẽpo *menos* teuese de graça e de sabedorya» (EE).
- menospreçador**, *subs.* (de *menospreçar*). Formas: menospreçadores (EE, 1). Contexto: «perseguirã assy como a *menospreçadores* das cousas que elles» (EE).
- menospreçamento**, *subs.* (de *menospreçar*). Formas: menospreçamẽto (S, 1).
- menospreçar**, *vb.* (talvez do cast. *menospreciar*). Menosprezar; desconsiderar; depreciar; desdenhar. Formas: menos preçou (EE, 1); menospreça (S, 5); menospreçã (S, 1); menospreçãdo (S, 1); menospreçallas (EE, 1); menospreçam (S, 2); menospreçan (S, 3); menospreçando (S, 3); menospreçar (S, 7); menospreçaste (S, 4); menospreçe (S, 1); menospreçen (S, 1); menospreçes (S, 1); menospreçey (S, 4); menospreçou (S, 1). Contextos: «deue elle tãbẽ *menospreçallas*» (EE); «porque *menos preçou* minha cõuẽçam» (EE).
- menospreço**, *subs.* (de *menospreçar*). Menosprezo; desprezo; desconsideração; desdém. Formas: menos preço (EE, 4); menospreço (S, 18; EE, 2); menospreços (S, 1). Contextos: «que se preega *menospreço* das cousas do mũdo» (EE); «por *menos preço* das cousas terreaes» (EE).
- menosprezar**, *vb.* (de *menos* + *prezar*). Menospreçar; desconsiderar; depreciar; desdenhar. Formas: menos preza (EE, 4); menos prezaes (EE, 2); menos prezado (EE, 1); menos prezãdo (EE, 2); menos prezam (EE, 1); menos prezando (EE, 2); menos prezar (EE, 2); menos prezarõ (EE, 1); menos prezarom (EE, 1); menos prezarõme (EE, 1); menos prezauã (EE, 1); menos prezees (EE, 1); menospreza (S, 1; EE, 1); menosprezada (S, 1); menosprezado (S, 1); menosprezalo (S, 1); menosprezam (EE, 1); menosprezar (S, 3); menosprezara (EE, 1); menosprezarey (S, 1); menosprezarom (S, 2; EE, 1); menosprezas (S, 1); menosprezastes (S, 1); menosprezauã (EE, 2); menosprezees (EE, 1); menosprezey (S, 2); menosprezõ (S, 1). Contextos: «Aqy se toma a proueza volũtaria pella qual o homẽ *menospreza* e deyta de sy os beês tẽporaaes» (EE); «ao outro *menos preza*» (EE).
- menosprezo**, *subs.* Formas: menosprezo (EE, 1). Contexto: «e racha he hũa pallaura ou voz que em hebrayco significa *menosprezo* ou yra» (EE).
- mensagemeiro**, *subs.* Formas: mensagemeiro (S, 2; EE, 1); messageyro (S, 4); mesajeiro (S, 2); mesajeiros (S, 3); mesajeyro (S, 1); mesajeyros (S, 1); mesegeiro (V, 1); mesegeiros (EE, 2); mesegeyro (S, 1; V, 3); mesegeyros (S, 1); mesejeiros (S, 1); mesejeyros (S, 1); messageiro (S, 1); messajeyros (S, 1); messegeiro (V, 1); messegeyro (V, 1); messegeyros (V, 1); messejeyro (EE, 1); messigeiro (EE, 1); messigeiros (EE, 1); messigeyro (EE, 1); messigeiros (EE, 2); messyjeiro (EE, 3); misigeiros (C, 1); missigeiro (EE, 1); misygeiros (EE, 1). Contextos: «Que nobre offiço he seer *mensagemeiro* ou embayxador de Christo» (EE); «Pello qual os *mesegeiros* vierõ de casa e lhe disserom» (EE).
- mensagem**, *subs.* Formas: mensagem (V, 1).
- mênstruo**, *subs.* Formas: mênstruo (S, 1). Contextos: «A quinta cõ molher prenhada que esta de parto ou em *mênstruo* que no tempo soee acontecer as molheres segũdo sua natureza» (S).
- mensura**, *subs.* (do lat. *mensura*). O mesmo que mensura; reverência, respeito. Formas: mensura (EE, 2); mênstura (TC, 1; EE, 1); mênstura (EE, 1). Contextos: «e a cada huum como deos repartyo a *mensura* da ffẽ» (EE); «Pequey en muyto dormir sem *mênstura* e iazẽdo de noyte mal corregido» (TC); «aa qual he dado o spiritusancto sem *mênstura*» (EE);
- menta**, *subs.* (do grego μίνθα pelo lat. *mentha-m*). Hortelã. Formas: mênsta (EE, 1). Contextos: «Assy como de *mênsta* e anito e cominhos» (EE).
- mente**, *subs.* (do lat. *mente-m*). Inteligência. Formas: mentes (TC, 1); mênsta (TC, 1); mênstes (TC, 1). Contextos: «Porque o amgeo das temtaçõs que he o diaboo em tamto tiinha a terra cabo presa com suas muy crueis maãos que as *mentes* de muytos reuolue com escoridoões de malicias de pecados» (TC); «quando lhe uem em *mênsta* e toma hy prazer» (TC); «mas sõ asi soldadeiros que nõ teẽ *mênstes* senõ aa soldada» (TC).
- mentes**, *adv.* (do lat. *dum interim*). O mesmo que *mentres*; enquanto, entretanto. Formas: mentes (V, 1); mênstes (V, 4).
- mentir**, *vb.* (do lat. *\*mentiri*). Faltar à verdade; enganar-se, fingir. Formas: mentẽ (C, 2); mentes (EE, 1); mentindo (S, 3); mentio (S, 1); mentira (S, 5); mentya (EE, 1); mênsta (S, 1; S, 1); mênstem (S, 1); mênstes (EE, 2); mênsti (S, 1); mênstido (TC, 1); mênstindo (S, 1); mênstir (S, 3); mênstiryra (S, 1). Contextos: «porẽ diz Bernardo. *Mentes* Cayn» (EE); «*mênstes* aas pessoas dos homeês» (EE); «Outrosy

- iuramêto ha que he êganoso este perteece aos cobiiçosos asy como aos mercadores e a aqueles que cõprã e uêdem *mêtido*» (TC);
- mentir**, *vb.* O mesmo que *mentir*. Formas: mintam (C, 1); mintindo (S, 1; EE, 2); mintir (EE, 1); minto (EE, 1); mĩtir (TC, 1); mĩtisti (TC, 1); mynto (S, 1; EE, 1). Contextos: «Pequey ainda mostrãdo de mi sanctidade e honestidade e outros boos costumes os quais ã mi nom auia nã ha e asi quero êganar e *mĩtir* a Deus e ao mũdo» (TC); «Visti per aqui hir tal homẽ, e tu com piedade lhe diseste nom, *mĩtisti* pecaste» (TC); «Que non *mynto*» (EE).
- mentira**, *subs.* (de *mentir*). Falsidade. Formas: mentira (C, 1; EE, 11); mentiras (S, 1; TC, 2); mentyra (S, 1); mêtira (S, 4; TC, 2; EE, 4); mêtiras (S, 1; TC, 1); mêtýra (S, 1; EE, 1). Contextos: «e na sua boca non se achou *mentira*» (EE); «Se lhe prouue de ouuir *mentiras*» (TC); «Mais ainda pequey ca fiz muytas uezes e afirmei da uerdade *mêtira* e da *mêtira* uerdade» (TC); «Pequey per uezes iurãdo pelo nome de Deus em uaão e per Sancta Maria e pelos outros sãctos e aĩda grãdes *mêtiras* e afirmandoas por uerdade» (TC).
- mentira**, *subs.* O mesmo que *mentira*. Formas: mintira (TC, 1; EE, 1); mintiras (TC, 2; EE, 1); mĩtira (TC, 3; EE, 2); mĩtiras (EE, 1). Contextos: «Onde em este mãdamêto se defẽde toda *mintira*» (TC); «por vaã gloria dizes *mintiras*» (EE); «õde deues de saber que ha hy *mĩtira* que he chamada perniciosã e outra adulcinis» (TC); «E as outras duas *mĩtiras* iocosa e officiosa som pecado uenial» (TC).
- mentiroso**, *subs., adj.* (de *mentira*). O que mente, o que falta à verdade. Formas: mentiroso (TC, 1; EE, 2); mentirossas (S, 1); mentirossos (S, 1); mêtirosas (S, 2); mêtiroso (S, 1; EE, 1); mêtirosos (EE, 1). Contextos: «E mais se alguĩ disser que ama a Deus, e tẽ odio a seu irmaão, *mentiroso* he porque mãdamêto auemos de Deus que o que ama a Deus ama o seu proximo» (TC); «serey como vos outros *mêtirosos*» (EE).
- mentiroso**, *subs., adj.* O mesmo que *mentiroso*. Formas: mintirosa (EE, 3); mintiroso (EE, 3); mintirosos (S, 1; EE, 1); mintyroso (EE, 1); mintyrosos (EE, 1); mĩtirosas (EE, 1); mĩtiroso (EE, 1); myntirosas (S, 1). Contextos: «Assy seerya *mintyroso* se affirmasse nom ho conheçer» (EE).
- menuir**, *vb.* (do lat. *minuere*). Diminuir, reduzir. Formas: menuido (RP, 1); menuyr (RP, 1). Contextos: «E despois do sangue *menuido* se for muyto fraco emtom podera dormir» (RP); «emtõ ha de *menuyr* o sangue em a parte crucifixa» (RP).
- meor**, *adj.* O mesmo que *menor*. Formas: meor (TC, 6); meores (TC, 2; C, 7). Contextos: «Se alguĩ *meor* que ti despreçaste» (TC); «deue consiirar o pecado se he grãde, se he *meor* e a pesoa que se lhe cõfesa e se he mãcebo se uelho se rico se pobre se he fraco ou rigo» (TC); «se fores clerigo dordeẽs *meores*» (TC); «se desnouou das uestiduras ataa os panos *meores*» (TC).
- meos**, *adv.* O mesmo que *menos*. Formas: meos (TC, 1).
- mercador**, *subs., adj.* (do lat. *mercatorum*). Negociante, comerciante. Formas: mercador (S, 3; TC, 1; C, 1; EE, 3); mercadores (S, 5; TC, 3; V, 1). Contextos: «Se foy falso *mercador*» (TC); «Outrosy semelhante he o regno dos çeeos ao homem *mercador* que busca pedras preciosas» (EE); «creendo que fosse alguĩ *mercador* que quisesse mercar pescado» (EE); «Item ahos *mercadores* da husura e do emgano e do periuro de mercar e do uender» (TC).
- mercadoria**, *subs.* (de *mercador*). Tudo o que se compra e vende, o ofício de mercador. Formas: mercaderia (TC, 1); mercadoria (S, 4; TC, 1; C, 3; EE, 7); mercadorias (SG, 2; S, 4; C, 2); mercadorya (EE, 1). Contextos: «Cometese aĩda furto na *mercaderia* uêdẽdo algũa cousa e dizes a teu proximo que tãto te dauã por ela e nõ he asy» (TC); «Destas cousas se deue de gardar e quytar o que quer fazer peemdença uerdadeyra, scilicet, de caualaria *mercadoria* mordomadegos arremdamentos» (TC); «milhor he esta cõquista que a *mercadorya*» (EE).
- mercar**, *vb.* (do lat. *mercari*). Comprar, comerciar. Formas: merca (EE, 1); mercã (EE, 1); mercado (EE, 2); mercados (V, 1; EE, 1); mercam (EE, 1); mercando (C, 1); mercar (S, 1; TC, 2; V, 2; EE, 3); mercaras (V, 1); mercarõ (EE, 2); mercassen (EE, 1); mercaua (V, 1); mercauam (EE, 1); mercou (EE, 1); merque (V, 1); merquey (V, 1). Contextos: «Cinquo pares de boys hey *mercado* e vou veer quejandos som» (EE); «A primeyra nom fazer nem mandar fazer em elas nem huĩ trabalho corporal em cãpo nem em uinha nem ã oliual nem ã casa nem *mercar* nã uemder» (TC); «Item ahos *mercadores* da husura e do emgano e do periuro de *mercar* e do uender» (TC); «*mercarõ* huĩ campo pera çimiterio aos estrãgeiros» (EE).
- mercê**, *subs.* (do lat. *mercede*). Graça, favor. Formas: merçe (S, 1; EE, 2); mercee (TC, 2); merçee (cS, 1; V, 38; C, 2; EE, 16); merçees (S, 1; V, 2). Contextos: «do rey que fez conta cõ seus criados e fez *merçe* de toda a diuida a huĩ que lhe deuia muito» (EE); «que tenha esperança em Deus e na sua madre Sancta

Maria que lhe aia *mercee* e por esta rezom perdoarlhesha Deus» (TC); «pedio por *merçee* a Jhesu que o huũ dos seus filhos se assêtassee aa destra» (EE).

**merceiro**, *subs.* Formas: merçieyro (EE, 1).

Contexto: «o que he tal he *merçieyro* cujas nõ son propias as ouelhas» (EE).

**merecedor**, *adj.* Formas: merçedora (EE, 1); mereçedor (S, 1; EE, 2); mereçedoras (EE, 1); mereçedores (C, 1). Contextos: «obra algũa que seja *merçedora* da eterna vyda» (EE); «*mereçedor* da vyda eterna» (EE); «nenhuũ pode fazer alguũ dom *mereçedor*» (EE).

**merecer**, *vb.* (do lat. *\*merescere*, incoativo de *mereri*). Ter o direito a. Formas: mereça (EE, 2); mereçã (C, 1); mereçam (S, 1; C, 1); mereçamos (S, 1; V, 1; EE, 2); mereçan (S, 1); merece (TC, 1); mereçe (S, 1; TC, 1; EE, 3; C, 2); mereçẽ (C, 1; EE, 2); mereçemos (EE, 1); mereçeo (EE, 1); merecer (TC, 1); mereçer (S, 1; C, 1; EE, 7); mereçerõ (S, 1); mereçessem (EE, 1); mereçi (EE, 1); mereçia (V, 2; EE, 1); mereçiam (S, 1); mereçido (V, 1); mereço (S, 1); mereçamos (S, 1); mereçia (S, 1). Contextos: «ho homẽ nom pode fazer boas obras com as quaaes *mereça* e seja ajudado» (EE); «deue de dizer quantas uezes fez o pecado porque mayor penitencia *merece* por muytas uezes que por hũa» (TC); «fazẽ o cõtrairo fazendo iustiça ou cureldade nõ achãdo causa per que *mereçe* morte e tormẽto» (TC); «Pequey outrosy seemdo emgrato contra Deus nõ lhe conhescemdo os beneficios que del recebi e recebo em cada huũ dia nem me despoẽdo a hos *merecer* como eu poderia se eu quisesse» (TC); «Em demasya me allegrey porque *mereçi* seer feyto sacrificio de Christo» (EE).

**merecimento**, *subs.* (de *merecer*). Qualidade pela qual se é digno de prêmio ou de castigo. Formas: mereçimento (EE, 10); merecimentos (EE, 1); mereçimentos (S, 2; C, 1; EE, 6); mereçimẽto (EE, 1); mereçimẽto (S, 1; E, 8); mereçimẽtos (S, 3; C, 2; EE, 12); merescimento (EE, 1); merescimento (EE, 1); merescimẽto (S, 1); merescimẽtos (EE, 1); mericimento (C, 1); meriçimentos (S, 2); meriçimẽto (S, 1); meriçimẽtos (S, 1; E, 2); meriçymẽtos (S, 1). Contextos: «daram logar e plaça ao *mereçimento* da eterna vyda» (EE); «por diuersidade de *mercimentos*» (EE); «por *merescimento* de ffe recadou ha saude pera seu seruo» (EE); «O seu sãgue braada a mi da terra, em que parece que o sãgue que he spergido sem *mericimento* que braada a Deus e pide uĩgança» (TC); «grande distancia de *meriçimẽtos* e logares e estados» (EE).

**merencoria**, *subs.* Formas: merẽcoria (EE, 1). Contexto: «ferẽ cõ ho pee com *merẽcoria* cõ ho prouximo» (EE).

**merencório**, *adj.* O mesmo que *melancólico*. Formas: merencorio (EE, 1). Contexto: «E *merencorio* o senhor entregou aos homeẽs da justiça atee que pagasse toda a diuida» (EE).

**meretriz**, *subs.* (do lat. *meretrix, icis*); cortesã, prostituta. Formas: meretrix (S, 1; TC, 1). Contextos: «A *meretrix* molher publica do mũdo, se nõ se quer correger do pecado, nõ pode casar» (S); «E os reys da terra fornicarõ cõ ela e os principes e he ia feita ã despreço e dada a quẽ na quer asy como a *meretrix* que se da por senhorio» (TC).

**meridional**, *adj.* (do lat. *tardio meridionale-m*, este de *meridies*, meio-dia). Situado no sul. Formas: meridional (RP, 2). Contextos: «quando he ho vento *meridional*, ou da parte de estrela do Sul» (RP); «E per cõseguinte todo o coyto e toda luxuria, e tãbem o vẽto *meridional* ou sul, o qual naturalmẽte apeçonhẽta» (RP).

**meritamente**, *adj.* (de *mérito*). meritamente (EE, 1); meritamẽte (EE, 1). Contextos: «e comuũmente se chama a festa deste euãgelho anno nouo e *meritamente*» (EE); «e por tanto *meritamẽte* mais que todos deuia seer allegrada da sua resurreiçã» (EE).

**mérito**, *subs.* (do lat. *meritu-m*). Valor, merecimento. Formas: merito (S, 9; TC, 1; EE, 7); meritos (S, 2; EE, 3); meryto (EE, 1). Contextos: «que *merito* seria ao religioso que esta eçerrado e nõ pode fornigar polo eçerramẽto epero» (TC); «demãda *merito* de boas obras» (EE); «acreçẽtados som os *meritos* por sua graça» (EE); «he priuado do *meryto* da paixam de Christo» (EE).

**meritoriamente**, *adv.* (de *meritório*). Formas: meritoriamẽte (EE, 1). Contexto: «E *meritoriamẽte* he deuido o regno aa paciencia» (EE).

**meritório**, *adj.* Formas: meritoria (EE, 1); meritorias (S, 3; EE, 4); meritorio (EE, 1); merytorias (S, 1). Contextos: «ha pẽna em a presente vida he voluntaria e *meritoria*» (EE); «E este cortar he *meritorio* e de louuar» (EE).

**meritricio**, *subs.* (do lat. *meretriciu-m*). O mesmo que *meretricio*; prostituição. Formas: meritricio (S, 1); meritriçio (S, 2). Contextos: «A ssegũda he *meritricio*, que he quãdo este pecado se comete con molher publica que sse da a todos por dinheiro» (S); «Esto sse faz em sete maneiras: a primeira por adulterio, a segũda por fornicaçom, a terceira por *meritriçio*, a quarta por estrupo» (S); «sse com molher que sse da a todos os que a querem, entõces comete *meritriçio*» (S).

**mês**, *subs.* (do lat. *mense-m*). Período de 28-29, 30 ou 31 dias; os meses do ano. Formas: mes (S, 2; V, 1; C, 2; EE, 6; RP, 1); meses (S, 10; TC, 1; V, 1; C, 12; EE, 7); messes (S, 1; V,

- 1). Contextos: «e aqueste he o seisto *mes*» (EE); «Sangria huia vez em huia *mes* se pode bem fazer» (RP); «Item quem celebra em outra guysa senom como celebra a ygreia arçobispal sete *meses* de peemdêça» (TC); «E depouys Elisabeth sua molher cõçebeco e çinquo *meses* se escõdeco» (EE).
- mesa**, *subs.* (do lat. *mensa-m*). Móvel de superfície lisa onde geralmente se come. Formas: meesa (EE, 1); mesa (S, 1; TC, 2; EE, 24); mesas (EE, 1); messa (S, 1). Contextos: Quando te asentares a *mesa* âte geme o que as de comer» (TC); «E entrãdo na casa do phariseu, assentouse aa *mesa*» (EE); «outros punhã as *mesas* de noyte creêdo que auia de vïjr auõdança de fruytos» (EE).
- mesclar**, *vb.* O mesmo que *mesclar*. Formas: misclar (S, 1).
- mesmo**, *pron. dem., adv.* (do lat. \**metipsimu-m*, este de *met* + *ipsum*). O próprio; quase exactamente. Formas: meesma (TC, 2; EE, 71; RP, 2); meesmas (EE, 1); meesmo (SG, 1; TC, 21; EE, 346; RP, 9); meesmos (SG, 1; S, 1; EE, 19); mesma (S, 15; C, 7; EE, 2; RP, 2); mesmas (S, 1; C, 2); mesmo (S, 116; TC, 4; V, 2; C, 48; EE, 35; RP, 1); mesmos (S, 13; V, 1; C, 3; EE, 2); messma (S, 1); messmo (SG, 1; S, 1). Contextos: «esta *meesma* pergunta faça aos homês» (TC); «Esta *meesma* peêdêça deuê a fazer as molheres cõ que asy pecarom» (TC); «E aquella auctoridade *meesma* se acha na soma dos vicios em o cap. da dança» (EE); «Itê per esta *meesma* causa se euite e esquiue» (RP); «Se iurgou outrê e nom sy *meesmo*» (TC); «se em sy *meesmo* spertou luxuria» (TC); «cuidou âtre sy *meesmo*» (EE); «auia estado âtre os meesmos diçypollos» (EE); «e yssso *meesmo* he muyto boõ ameude lauar as maãos cõ augoa e vinagre» (RP); «Item per esta *mesma* causa se deue de euitar ho banho» (RP); «Outrosy nom amãdo os meus proximos em amor e em caridade nem asy como a mĩ *mesmo*» (TC); «Item saiba da pessoa de que estado he se he casada se solteira se abarregada e eso *mesmo* per que mester uiue» (TC); «assy *mesmo* diz Guilherme» (EE); «e em outra nõ como dito he *mesmo* onde se lança verças e caldos podres» (RP); «As vezes jssso *mesmo* veê de corpos mortos» (RP); «Estas cousas per my *mesmo* prouey» (RP).
- mesquindade**, *subs.* Formas: mizquindades (S, 1).
- mesquinho**, *adj.* O mesmo que *mesquinho*. Formas: mezquinho (S, 1; TC, 1; V, 1); mizquinho (TC, 1). Contextos: «e nos remio pelo seu sãgue precioso e nos gouerna e mãtê e nos liura dos prigoos e caiõdes deste mũdo *mezquinho*» (TC); «Eu *mizquinho* pecador e errado comfesome a Deus e a Virgem Santa Maria» (TC).
- messe**, *subs.* Formas: meesses (S, 1); mese (S, 1); messes (S, 1; EE, 1). Contexto: «o laurador ama aquella terra que depois dos espinhos rende avondossas *messes*» (EE).
- messias**, *subs.* (do aramaico *mexiah*, o ungido, pelo grego μεσσίας). Jesus, o messias enviado por Deus. Formas: messias (EE, 6); messyas (EE, 1); mesyas (TC, 1; EE, 1); mexias (S, 2). Contextos: «como ãuiou Sã Johã estãdo preso seus discipollos a Jhesu a pregũtarlhe se elle era *messias* ou outro» (EE); «Santifica o dia do sabbado. Este dia gardauã os iudeus porque era asi mãdado na ley mais porque pola uiinda do *mesyas* Christo Ihesu cesarõ todas las cerimonias» (TC); «cryã que *mesyas* fosse puro homê empero immortal» (EE).
- mesteiral**, *subs.* (de *mester*, este do lat. *ministerium-m*). Artífice. Formas: meesteyraaes (TC, 1). Contextos: «Item os *meesteyraaes* quaesquer regatoões das mentiras se as dizem» (TC).
- mesteiroso**, *subs.* Formas: mesteiroso (S, 1); mesteirosos (EE, 1); mesteyrossos (S, 1). Contextos: «sempre folguãdo, como *mesteirosos*» (EE).
- mester**, *subs.* (do lat. *ministerium-m*). profissão, ofício, arte manual; necessidade. Formas: meester (EE, 4); mester (S, 41; TC, 15; V, 11; C, 4; EE, 14); mesteres (S, 2; C, 1). Contextos: «assy he *meester* aleuantarse ho filho da virgem» (EE); «Item saiba da pessoa de que estado he se he casada se solteira se abarregada e eso mesmo per que *mester* uiue» (TC); «quãtas cousas ha *mester* soffrer por meu nome» (EE).
- mestério**, *subs.* O mesmo que *mistério*. Formas: mesterio (S, 2); mesteryo (S, 1).
- mestra**, *subs.* (feminino de *mestre*). Formas: meestra (EE, 2). Contexto: «ca he *meestra* da êsinãça de deus, e escolhe suas obras» (EE).
- mestre**, *subs.* (do lat. *magistru-m* por influência do francês *maistre* ou do provençal *maestre*). O que ensina, o que guia. Formas: meestre (TC, 2; EE, 49); meestres (EE, 4); mestre (S, 5; EE, 3); mestre (RP, 1); mestres (S, 6; V, 1). Contextos: «nosso *meestre* e saluador Ihesu Christo disse a huã mãcebo que lhe pregũtou» (TC); «*Meestre* eu te seguirey honde quer que fores» (EE); «a pedra que êgeitarõ os *meestres* foy feita cabeçeira de esquina» (EE); «ho reuerêdo padre frey Luys de Ras, *mestre* em sancta theologia da ordê de Sam Francisco» (RP).
- mestreal**, *subs.* (esta forma parece basear-se em *mestre*, do lat. *magistru-m*, e não em *mester*, do lat. *ministerium-m*). O mesmo que *mesteiral*. Formas: meestrayraaes (TC, 1).

- Contexto: «Porque esta he senhora da sãcta egreia e dos religiosos e dos mercadores e de todolos *mestrayraões* de qualquer guisa que seiã e de todolos lauradores e asy do mayor ataa o meor» (TC).
- mestre-sala**, *subs.* Formas: mestresalla (V, 10); mestre sala (V, 1); mestre salla (V, 57).
- mesturoso**, *adj.* (do lat. *menstruu-m*). O mesmo que *menstruoso*. Com a menstruação, que se encontra no período menstrual. Formas: mesturosa (TC, 1). Contexto: «Se cõcebeo sua molher outra nas festas ou ã dias de domingo ou de ieiũ ou em logar sagrado ou quando era *mesturosa* ciintemête» (TC).
- mesura**, *subs.* Formas: mesura (S, 2; EE, 3). Contextos: «o homẽ guarde a *mesura* em dictos e feitos em todallas cousas que ha de fazer» (EE); «Emrriqueçeoze aquelle homẽ fora da *mesura*» (EE).
- mesuradamente**, *adv.* (de *mesurado*). Formas: mesuradamente (EE, 2). Contextos: «non saber mais do que comvem .s. *mesuradamente* e a cada huum como deos repartyo a mensura da ffe» (EE).
- mesurar**, *vb.* Formas: mesurada (EE, 2); mesurados (EE, 7). Contextos: «se da aos *mesurados* e castos» (EE); «os velhos sejam *mesurados*: castos: sabios» (EE); «vuiamos neste mũdo *mesurada* justa e piadosamête» (EE).
- metade**, *subs.* Formas: meetade (EE, 10); metade (S, 5; C, 7; EE, 3). Contextos: «e lhe derõ a *meetade* de hũ peixe e hũ fauõ de mel» (EE); «Eis aqui senhor aa *metade* de meus beẽs dou aos proues» (EE).
- metal**, *subs.* (do grego μέταλλον, mina, o produto que se extrai da mina, pelo lat. *metallu-m*). Designação de certos elementos minerais, como o cobre, o estanho, o ferro, a prata e o ouro, ou ligas com eles constituídas, como o bronze. Formas: metaees (S, 1); metal (S, 1; TC, 1; EE, 3). Contextos: «Outrosi o casamẽto he cõparado ao ferro porque o ferro ã sy nõ he tam limpo *metal* todos o cobrã e husã mais dele» (TC); «Moyses por mandamento do senhor aleuantou huã serpẽte de *metal*» (EE); «com força e rigor grande alõpa o *metal*» (EE).
- metauro**, *subs.* (do grego μετέωρος, que está no alto; pelo lat. medieval *meteora*). O mesmo que *meteoro*; rasto luminoso na atmosfera terrestre quando ocorre atrito entre um objecto extraterrestre e a atmosfera; estrela cadente. Formas: metauros (RP, 1). Contexto: «Quarto sinal he quando ha cometa parece voar e segũdo diz Aristoteles em os *metauros*» (RP).
- meter**, *vb.* (do lat. *mittere*). Introduzir, inserir. Formas: meta (EE, 1); metam (C, 1); metan (S, 1); metase (TC, 1); mete (S, 4; TC, 1); metẽ (S, 1); metea (S, 1; TC, 1); metela (S, 1); metem (S, 1; TC, 1; EE, 1); metendoo (S, 1); meteo (S, 2; V, 4); meteose (V, 1); meteosse (V, 1); meter (S, 4; TC, 3; V, 5; C, 1); metera (V, 2); meterõ (V, 2); meterõse (V, 1); metese (S, 2); metesẽ (TC, 1); metesem (S, 1); metevos (V, 1); metido (S, 4; V, 1). Contextos: «*meta* meu dedo em ho logar dos pregos» (EE); ««Item se cayr goteyra do sangue de Ihesu Christo em terra rapẽ o logar omde caer e queymeno e *metase* asy em logar limpo» (TC); «*Mete* a espada na baynha ca quem cõ cuytello matar cõ cuytello perescera» (TC); «E o homẽ que fezer sacrelegio se rompe ygreia ou dela tira algũa cousa sagrada e *metea* aqueles husos que nõ deue sete anos faça peẽdemça» (TC); «assi como algũa augua com que lauam seus corpos ou dam a comer o lixo ou o uedo ou algũas outras cousas que *metem* em seus corpus» (TC); «vinho poẽ quando lhes *metem* espanto da morte eterna» (EE); «Itẽ todo homẽ que *meter* sua natura ãtre suas pernas ou doutro homẽ e fezer lixo este outrosi he pecado muy maaõ» (TC); «senhor e mandou que o *metesẽ* no carcer a atees que pagase toda a diuida» (TC).
- metropolitano**, *subs.* Formas: metropolitano (S, 1; C, 1). Contextos: «E como quer que segũdo os dereitos antijgos o arçebispo ou *metropolitano* podia consagrar ao bispo e aos bispos com proujnçiaes ao arçebispo» (S); «Dom Fernando arçebispo de Braaga que Deus aja seendo nosso *metropolitano*» (C).
- meu**, *pron.* (do lat. *meus, mea*). Pronome possessivo da 1ª pessoa do singular. Formas: meos (RP, 1); meu (S, 63; TC, 13; V, 42; C, 2; EE, 248); meus (S, 30; TC, 13; V, 4; EE, 54); minha (EE, 2); minhas (EE, 1); minha (S, 45; TC, 7; V, 8; C, 1; EE, 171; RP, 1); minhas (S, 8; TC, 5; V, 1; C, 1; EE, 42); mjnha (S, 1; EE, 1); mynha (S, 6; EE, 3); mynhas (S, 1; TC, 1). Contextos: «os *meos* cõpanheiros nõ podiã creer que eu podesse viuer e escapar» (RP); «Pequey outrosy nos domingos e festas que nõ despendy *meu* tempo nas cousas que me sõ mandadas per Deus» (TC); «tu perdoaste a maldade do *meu* pecado» (EE); «Outrosy nom amãdo os *meus* proximos em amor e em caridade nem asy como a mĩ mesmo» (TC); «virom *meus* olhos o teu saluador»; «Digo ainda *minha* culpa que pequey ã ouuindo muyto mal dizer» (TC); «curãdo ãfermos por causa da *minha* pobreza» (RP); «Pequey que presumi que as *minhas* obras erã praziuees e acceptas ãte Deus» (TC); «*mynha* paz vos dou» (EE); «por saarar tua duuida te ãsyno *mijnhas* chagas» (EE); «Senhor as *mynhas* maldades som tantas que me carregam e fazem me amerguçar» (TC).

**mexerico**, *subs.* (de *mexericar*, este de *mexer*). Formas: mexericos (EE, 1). Contexto: «vija em tempo de *mexericos* e diuisam da ygreja de deos» (EE).

**mezinha**, *subs.* (do lat. *medicina-m*). Remédio, tratamento. Formas: meezinha (S, 3; EE, 1; RP, 3); meezinhas (S, 1; TC, 2; EE, 2; RP, 1); meezynha (TC, 1); meezynhas (S, 1); mezinha (S, 7); mezinhas (S, 3; V, 1; RP, 1); mezynhas (S, 1). Contextos: «non lhe pos a mão nem *meezinha* nenhuã pera saar» (EE); «ou huũ pequeno de pero ou maçã em lugar de *meezinha*» (RP); «aquesta poçonha suso dita deu *meezinhas* e leytoayros e emprestos muy proueitosos que esta peçonha ou enfermidade ouesem de curar» (TC); «sayrom todollos sacramētos os quaaes som *meezinhas* muito apropriadas pera ha alma enferma» (EE); «Em tēpo da pestilēcia valē mais cousas azedas que todas *meezinhas*» (RP); «Nem per uentura o que o senhor Deus nom mande per desfalicimento de *meezynha* hos corpos e has almas perca» (TC); «sam muyto melhores que todas as *mezinhas*» (RP).

**migalha**, *subs.* (segundo uns, de *miga*; segundo outros, do lat. hispânico *micalea-m*). Fragmento, porção diminuta de um alimento. Formas: migalha (EE, 2); migalhas (EE, 5); migualha (S, 1). Contextos: «o que nenhuã *migalha* do pam dar nom quis» (EE); «Senhor os cachorrinhos comē das *migalhas* que caã da mesa de seus senhores» (EE).

**mil**, *num.* (do lat. *mille*). Formas: mil (TC, 1; V, 3; C, 16; EE, 48); mill (S, 2; V, 18; EE, 1); mjł (EE, 1). Contextos: «huũ seruo lhe deuia doze *mil* marcos de prata» (TC); «Pedro em huã pregaçom comuerteo tres *mil* judeus» (EE); «hy foram çinquo *mil* homeês a comer, e aqui quatro *mjl*» (EE).

**milagre**, *subs.* Formas: milagre (V, 5; EE, 3); milagres (S, 5; V, 1; EE, 1); millagre (V, 4; EE, 39); millagres (V, 1; EE, 74). Contextos: «pello qual *milagre* se conuerteo ho presidēte» (EE); «pello seguimento daquellas e repario se demouia a fazer *millagres*» (EE).

**milagrosamente**, *adv.* (de *milagroso*). Formas: millagrosamente (EE, 3); millagrosamēte (EE, 3). Contexto: «*millagrosamente* foy nacido de padre e madre velhos e maninhos» (EE).

**milagroso**, *adj.* Formas: millagrosas (EE, 1); millagroso (EE, 1). Contextos: «em que se contem as *millagrosas* obras e os escrarcidos millagres e doutrina perfeita de Christo» (EE); «Aqy se mostra seu poderio e per este *millagroso* allumear do çego» (EE).

**milha**, *subs.* Formas: milha (EE, 4). Contexto: «estadio he dito espaço de hũa carreira e oyto estadios fazē huã *milha*» (EE).

**milhar**, *subs.* Formas: milhar (EE, 1); milhares (EE, 1). Contextos: «a cada *milhar* vynha huũ

pam» (EE); «en aquelle pequeno valle se ençerre *milhares* de homeês» (EE).

**militante**, *adj.* Formas: mellitante (EE, 1); militante (S, 1); millitante (EE, 5); millitâte (EE, 1). Contextos: «he a ygreja mellitante quanto ao estado cōtemplatiuo» (EE); «ho estado da ygreja *millitante*» (EE); «o estado da jgreja *millitâte*» (EE).

**mim**, *pron. pes.* (do lat. *mihi*, dativo de *ego*). Formas: mi (TC, 1); mĩ (TC, 7; C, 1; EE, 32); mim (EE, 2); min (S, 5; TC, 2); mjm (EE, 2); my (V, 22; EE, 10; RP, 1); mym (S, 2; V, 2; C, 1; EE, 159); myn (S, 29; TC, 2; EE, 26). Contextos: «e muito mal dizēdo de muitos e de muitas que eu nõ queria que de *mi* dissesē» (TC); «Outrosy nom amãdo os meus proximos em amor e em caridade nem asy como a *mĩ* mesmo» (TC); «enuiada e dada por *mim*» (EE); «Outrosy pequey nõ estãdo honestamēte nem dando de *min* boo enxemplo aos outros» (TC); «tomaay meu jugo sobre vos outros e aprēdey de *my*» (EE); «Estas cousas per *my* mesmo prouey» (RP); «Pequey em jazēdo cõ algũas pessoas na cama poēdolhes as mãos per logares desonestos e ellas a *myn* cuydando e falãdo ã maas cousas» (TC); «dey cheyro de *myn*» (EE).

**minga**, *subs.* O mesmo que *mingua*. Formas: mĩga (TC, 1); minga (TC, 1). Contextos: «E dos seus filhos primeyro geerados primeyramente do mudamēto da face nace neyciidade e *minga* de iustiça» (TC); «a *mĩga* de saçardote emtom o pode dar o dauangelho se o tem consagrado per sacerdote que ele nom pode cõsagrar» (TC).

**mingar**, *vb.* O mesmo que *minguar*. Formas: mingados (TC, 2); mingalo (S, 1); mingar (TC, 1). Contexto: «Se se gouernou muy dolicadamente quando auia de ieiũar se uio alguuns pobres acerca de sy *mingados* de comer e nom lhes quis acorrer» (TC); «Outras circumstancias som que fazem o pecado *mingar*» (TC).

**mingua**, *subs.* (de *minguar*). Carência, falta, escassez. Formas: mĩgua (TC, 2; C, 2); mĩguas (C, 1); mingoa (S, 2; V, 3; EE, 5); mingoas (TC, 1; EE, 1); mingua (S, 4; TC, 1; V, 1; C, 3); mjngoa (S, 2); myngoa (S, 1). Contextos: «e todo era por *mĩgua* de deuaçõ e por ir comer e falar nas cousas do mundo» (TC); «alguũ mostrar sua *mingoa*» (EE); «Outrosy peca em este precepto todo aquele que descobre os seus segredos ou as suas *mingoas*» (TC); «he como o espelho em que o homē conhece suas *mingoas*» (EE); «Mingua de paciēcia. Loucura. Pompa» (TC).

**minguamento**, *subs.* (de *minguar*). Diminuição; redução. Formas: mingoamento (EE, 1); minguamento (RP, 1); myngoamēto (S, 1). Contexto: «no inferno nẽhũa redēçom ha

- nem *mingoamento* de doores» (EE); : «pouco *minguamento* de sangue esperta a peçonha» (RP).
- minguante**, *adj.* Formas: mĩgoante (EE, 1). Contexto: «(e sua graça nom foy vazia.) .s. *mĩgoante* de boas obras» (EE).
- minguar**, *vb.* (do lat. *minuare*). Diminuir, reduzir. Formas: mĩgoada (EE, 1); mĩgoado (V, 1); mĩguamos (C, 1); mĩguara (EE, 1); mĩguaras (RP, 1); mingoado (S, 2); mingoados (V, 1); mingoar (S, 1; EE, 1); mĩngua (S, 1; RP, 1); mĩnguã (RP, 1); mĩnguada (EE, 1); mĩnguado (S, 2); mĩnguados (C, 1); mĩnguam (TC, 1; EE, 1); minguar (S, 1); minguaras (RP, 1); minguarse (S, 1); minguase (S, 1); mingue (RP, 2); myngua (EE, 1). Contexto: «*mĩguaras* o sangue cõ ventosas» (RP); «E se for em o espinhaço *mingua* sobre a vea» (RP); e *minguã* sua vida» (RP); «e primeiramente *minguaras* a meaã» (RP); «e por aazo de fazerem aquestas cousas cõ grande cobiiça nunca lhes *minguam* obras» (TC); «ho copo cheeo nom se *myngua*» (EE); «No muyto fallar nõ *mĩguara* o pecado» (EE); «logo naquelle meesmo dia *mingue* ho sangue» (RP).
- minhoto**, *subs.* (segundo Caldas Aulete, de *Minho*; segundo José Pedro Machado, de *milhano*, com mudança de terminação); milhafre. Formas: minhoto (TC, 1; EE, 1). Contextos: «asy como he o açor ou falcõ ou gaviã nõ o coruo nem o framcelho nem ho *minhoto*» (TC); «cubrindoos com suas aas pelleja contra o *minhoto*» (EE).
- ministração**, *subs.* (do lat. *ministracione-m*). Acção de ministrar; applicação. Formas: ministraçã (EE, 1); ministraçam (C, 1; EE, 1); ministraçom (EE, 1). Contextos: «e se a *ministraçam* da morte» (EE); «a *ministraçom* do spiritu seera em gloria» (EE).
- ministrador**, *subs.* (do lat. *ministratore-m*). Encarregado, aquele que foi incumbido de. Formas: ministrador (TC, 1); ministradores (C, 1). Contexto: «E sobre todas cousas he de fugir a tal poçonha da qual o diaboo he *ministrador*» (TC).
- ministrar**, *vb.* (do lat. *ministrare*). Conceder, fornecer, conferir; servir; aplicar; administrar. Formas: ministra (S, 1; C, 1); ministram (C, 1); ministrar (S, 1; TC, 2; C, 7); ministre (C, 1); ministrẽ (C, 1); minystrar (SG, 1); mjnistrar (S, 2); mynistrar (S, 1). Contexto: «*misericórdia* podes *ministrar* ã aquellas que teãs e fazer penitencia do pecado mortal» (TC).
- ministro**, *subs.* Formas: ministro (S, 8); ministros (S, 3); ministro (S, 25; C, 9; EE, 4); ministros (S, 15; C, 2; EE, 12); minystro (S, 2); mynistro (S, 1); mynistros (S, 2). Contextos: «o sacerdote e *ministro* he ãstormêto das almas de deus» (EE); «os *ministros* delrey vaam aa prisom» (EE).
- mirar**, *vb.* Formas: mirar (S, 1).
- mirra**, *subs.* Formas: mirra (EE, 9); myrra (EE, 1). Contexto: «Pella *mirra* se significa o amargo amortificamêto» (EE).
- miserável**, *adj.* Formas: miserauees (S, 1; EE, 2); miserauel (EE, 3). ca estes non som bêaenturados mas *miserauees*» (EE); «e de todo fica muy desauenturado e *miserauel* e proue e çego» (EE).
- miséria**, *subs.* Formas: miseria (S, 2; EE, 4); miserias (EE, 6). Contextos: «mas dizêsse maos por accidête pella *miseria* e pena que os homees padeçem» (EE); «aas *miserias* e defectos deste mundo» (EE).
- misericórdia**, *subs.* (do lat. *misericordia-m*). Compaixão. Formas: misericordia (S, 59; TC, 14; V, 2; C, 9; EE, 108); misericordias (S, 1); misericordya (S, 5); miserycordia (S, 5); missericordia (S, 2); missericordias (S, 1); missericordya (S, 1); mysericordia (S, 2); myssericordia (S, 2); myssricordia (S, 1). Contextos: «Nõ pode bem fazer peedêça saluãte aquele que spera na *misericordia* de Deus» (TC); «Em o senhor he a *misericordia* e em elle ha redempçom abundante» (EE).
- misericordicamente**, *adv.* (de *misericórdia*). Formas: misericordicamente (EE, 1).
- misericordiosamente**, *adv.* (de *misericordioso*). Formas: misericordiosamente (EE, 2); misericordiosamête (EE, 1). Contexto: «deos *misericordicamente* recebe os pecadores» (EE).
- misericordioso**, *subs., adj.* Formas: misericordiosas (EE, 2); misericordioso (S, 2; EE, 15); misericordiosos (S, 1; EE, 12); misericordiosso (S, 1); missericordiosos (S, 1); missericordiosso (S, 1); mysericordiosso (S, 1). Contextos: «Porem deos he dicto a nos outros mais *misericordioso* que justicooso» (EE); «Bemauêturados os *misericordiosos*: ca elles percalçerã *misericordia*» (EE).
- missa**, *subs.* (do lat. *missa-m*). Cerimónia em que os cristãos comemoram a última ceia de Jesus Cristo. Formas: amysas (S, 1); misa (S, 29; TC, 2; C, 2); misas (S, 2; TC, 1; C, 1); missa (S, 110; TC, 12; V, 4; C, 14; EE, 18); missas (S, 14; TC, 6; C, 7; EE, 1); mysa (S, 5); myssa (S, 53; EE, 2); myssas (S, 1; EE, 1). Contextos: «Item quẽ matar outrem per sua uontade se he clerigo deue a seer desposto das hordens e do beneficio e nõca camtar *misa* e fazer peemdêça sete anos» (TC); «Ora seia ã beneficios ora ã *misas* ora ã preegaçoões he somonia» (TC); «Se se affrigio com noio pola solenidade da *missa* ou pollo sermom seer grãde» (TC); «En a ij. *missa* do meesmo dia. fo.cxxvj.» (EE); «Se leyxou de hir a eygreia

- aos tempos que deuera. Se non quis yr ouuir as *missas* e as pregações ao tempo conuinhaue!» (TC); «aynda de todallas *missas* e orações» (EE).
- missal**, *subs.* Formas: missal (S, 1).
- missoria**, *subs.* (de *missa*). Encargo de celebrar missa. Formas: missoria (C, 3). Contextos: «que nehum clerigo vaa fora do bispado a viuer ou estar ou romaria, sem carta de *missoria*» (C); «estar alguũ tẽpo sem carta de *missoria*» (C); «vaa fora delle sem nossa carta de liçença, ou de *missoria*» (C).
- misteiroso**, *subs.* O mesmo que *mesteiroso*. Formas: misteyrosos (EE, 1). Contexto: «a caridade he benigna conuem a saber liberal aos *misteyrosos* em caso de estrema neçessidade he theudo cada hum dar ajuda do neçessario» (EE)
- misterialmente**, *adv.* (de *misterial*, este de *ministerial*). Formas: misterialmente (EE, 1); misterialmẽte (EE, 1). Contexto: «he tirado da vida de graça ficando a vida de natureza *misterialmente*» (EE).
- mistério**, *subs.* (do grego μυστήριον). Coisa secreta, aquilo que não se sabe nem se pode saber senão em determinadas circunstâncias. Formas: misterio (S, 13; TC, 1; EE, 5); misterios (S, 3; C, 1; EE, 4); mysteryo (S, 3; EE, 3); mysterio (EE, 2); mysterios (EE, 2); mysteryo (S, 1). Contextos: «Outrosy se dissesemos que as aues o auiam de saber para tal *misterio* como este tã grãde, as mays nobres aues o auia de saber» (TC); «espertar ho penssamẽto para entẽder ho *misterio*» (EE); «se mostra como deus por meo dos ãjos reuella seus *misterios* e segredos» (EE).
- misteriosamente**, *adv.* (de *misterioso*). Formas: misteriosamente (EE, 1); misteriosamẽte (EE, 1). Contexto: «O siso da letera chaão he *misteriosamente*» (EE).
- místico**, *subs., adj.* Formas: mistico (S, 3); misticos (S, 1); mystico (EE, 1). Contexto: «as cousas susodictas se deuem entẽder mysteriosamẽte que teem o syso *mystico*» (EE).
- mistura**, *subs.* O mesmo que *mistura*. Formas: mestura (C, 1; EE, 1). Contexto: «nom os geerados por *mestura* de sangue .s. ajuntamẽto de homẽ e de molher, mas por graça de doaçõ no baptismo» (EE).
- misturamento**, *subs.* (de *misturar*). O mesmo que *misturamento*; mistura. Formas: mesturamẽto (S, 2).
- misturar**, *vb.* (do lat. *mixturare*). Juntar várias coisas; mesclar. Formas: mestura (S, 2; EE, 1); mesturaa (S, 1); mesturada (S, 12; EE, 2; RP, 1); mesturado (S, 2; EE, 2); mesturados (S, 1; C, 1; EE, 3); mesturan (S, 2); mesturandosse (EE, 1); misturar (S, 4; V, 1); mesturase (S, 2); mesturasse (EE, 1);
- mesturassen (S, 1); mesturou (S, 1; EE, 2); mistura (RP, 1); misturado (RP, 1); misturẽ (RP, 1). Contextos: «logo se *mestura* o pẽssamẽto do temporal» (EE); «agoa rosada *mesturada* cõ vinagre» (RP); «emtõ toma aquelle çumo e *mistura* ho cõ leyte de molher» (RP); «e todo *misturado* cõ vinagre faz muy bõa salsa» (RP); «tomẽ cuminhos e açafam e *misturẽ* tudo cõ vinagre» (RP).
- mitigar**, *vb.* (do lat. *mitigare*). Abrandar, aliviar. Formas: mitigase (S, 1). Contexto: «ssaluo por algũa rrazom legitima e rrazoauel caussa ou pollas çircustãcias do pecado se *mitigase* e minguase» (S).
- mitra**, *subs.* Formas: mitra (S, 2; C, 5); mitras (S, 1; C, 3).
- miúdo**, *subs., adj.* Formas: meuda (V, 1; EE, 1); meudas (S, 1; C, 2); meudo (C, 1); meudos (EE, 4). Contextos: «a gente *meuda*» (EE); «huũ dinheiro de prata vallẽdo dez *meudos*» (EE).
- mizcra**, *subs.* (de *mesclar*). O mesmo que *mescla*; tecido fabricado com tecidos de cores e materiais diversos. Formas: mizcra (EE, 2). Contexto: «fez hũa vistidura de *mizcra* e teea delgada» (EE).
- mo**, *pron. pes.* (de *me* + *o*). Contraction do pronome *me* com o pronome *o*. Formas: ma (S, 2; EE, 1); mo (S, 1; V, 3); mos (S, 2; TC, 1). Contextos: «pedindo a deus que *ma* desse» (EE); «Pequey pelos cinco sentidos nõ usãdo delles ã aquelo para que *mos* Deus deu» (TC).
- moçazinha**, *subs.* Formas: moçezinha (EE, 1). Contexto: «era filho de huũ carpenteyro e de huũa prouezinha molher e nã nacido millagrosamente porque de *moçezinha* ajnda que de padre velho» (EE).
- mocidade**, *subs.* Formas: mocidade (EE, 1); moçidade (EE, 8). Contexto: «des a *mocidade* atee a mamçebia» (EE).
- moço**, *subs., adj.* Formas: moça (S, 2; EE, 4); moças (S, 1; C, 1); moço (S, 7; EE, 5); moços (S, 7; V, 1; C, 4; EE, 2). Contextos: «E a molher solta e *moça* cuyda em as cousas que som do senhor» (EE); «se ha *moça* se casa nã peca» (EE); «Aqy esta huũ *moço* que teem çinco paães de çeuada e dous peixes» (EE); «E disselhes *moços* teẽdes por ventura alguũa cousa pera comer» (EE).
- moderar**, *vb.* Formas: moderar (S, 1). Contexto: «sabera melhor *moderar* e temperar as penitências» (S).
- moderno**, *subs.* Formas: modernos (EE, 1). Contexto: «Assy meesmo se desejava pellos *modernos* que estauam no mundo entom» (EE).
- modéstia**, *subs.* Formas: modestia (S, 4). Contextos: «estimaua a *modestia* de seu «cõtẽda, abstinẽcia e *modestia*» (S).

**modesto**, *adj.* Formas: modesto (S, 4). Contextos: «nõ sendo temperado ou *modesto* en meus pêsamentos e mynhas palauras e minhas obras» (S).

**modo**, *subs.* (do lat. *modu-m*). Maneira, forma. Formas: modo (S, 11; TC, 15; C, 3; EE, 1; RP, 3); modos (TC, 4); moodo (C, 13); moodos (C, 1). Contextos: «Este *modo* deue teer o confessor cõ aquelles que cõfesar» (TC); «pera receber a Christo por sua preegaçom derradeyro *modo* ho gaba» (EE); «agora ajamos de veer per que *modo* e como se deue homẽ de guardar da pestilência» (RP); «mingue o sangue per *modo* cõtrayro» (RP); «e qualquer que se por este *modo* reger escapara muytos perijgos da pestilência» (RP); «O qual foy asaz homildoso ataa morte mais querome leuantar ã soberba e esto per muytos *modos*» (TC).

**moeda**, *subs.* (do lat. *moneta-m*). Dinheiro metálico. Formas: moeda (S, 2; TC, 1; C, 3; EE, 3); moedas (EE, 2). Contextos: «Se deu maa *moeda* per engano» (TC); «Mostraayme a *moeda* do tributo» (EE); «os que reçebiã o foro das duas *moedas*» (EE).

**moedo**, *subs.* Formas: moedos (EE, 1). Contexto: «porque as medidas, *moedos*, vestidos, arrees» (EE).

**moer**, *vb.* (do lat. *molere*). Triturar, esmagar. Formas: moydas (V, 1).

**moesteiro**, *subs.* O mesmo que *mosteiro*. Formas: moeesteiros (TC, 1); moesteiros (SG, 1; TC, 3). Contextos: «E porem o deue sempre a teer comsygo nas ygreias sagrado e eso meesmo nos *moesteiros*» (TC); «E eso meesmo os *moesteiros* muy nobres e muy pintados e muy grandes» (TC).

**mofoso**, *adj.* (de *mofa*). Que tem mofa; estragado. Formas: mofosso (S, 1). Contexto: «Dizem que como quer que possam çelebrar cõ ho vinho azedo ou mofosso que sse quer corronper ou mudar» (S).

**moimento**, *subs.* O mesmo que *monumento*. Formas: moymento (V, 3); moymẽto (S, 4; EE, 1).

**moio**, *subs.* Formas: moyos (C, 2; EE, 1). Contextos: «o qual disse çem *moyos* de trijgo» (EE).

**mole**, *adj.* Formas: molle (EE, 1). Contexto: «tẽ o coraçom *molle*» (EE).

**molhar**, *vb.* (do lat. vulgar *\*molliare*). Amolecer; humedecer. Formas: molhada (RP, 1); molhar (EE, 1); molhauam (EE, 1); molhe (EE, 1). Contextos: «coma pão ou hũa sopa *molhada* em vinagre» (RP); «e ãuia a Lazaro para que *molhe* ho cabo do seu dedo ã hã agoa» (EE).

**molho**, *subs.* Formas: moolhos (C, 7; EE, 2). Contexto: «colhee primeiro ho joyo e atayro ã *moolhos* cõ vçelhos» (EE).

**molícia**, *subs.* Formas: molliçias (C, 1).

**momentável**, *adj.* Formas: momentauees (EE, 1). Contexto: «(as paixões deste mundo.) *momentauees* e temporaees» (EE).

**momento**, *subs.* Formas: momento (S, 2); momẽto (EE, 1); momẽtos (EE, 2). Contextos: «pella culpa de huõ *momẽto* nos faz pagar penna eterna» (EE); «Non perteeença a vos outros saber os tempos ou *momẽtos* que pos o padre no seu poderio» (EE).

**momo**, *subs.* Formas: momos (C, 1).

**monarquía**, *subs.* Formas: monarchias (EE, 1). Contexto: «E porque mais excellente e illustre de quantas foram en todas as *monarchias* que ouue» (EE).

**monge**, *subs.* Formas: mõges (S, 1); mõjes (S, 3); monge (S, 2); monges (S, 1); monje (S, 7; C, 1); monjes (S, 15; C, 11).

**monja**, *subs.* Formas: mõga (S, 1); mõja (S, 2); momja (S, 1); monja (S, 2); monjas (S, 2).

**monstruoso**, *adj.* Formas: mostruosa (EE, 1). Contexto: «se Christo des de sua moçidade mostrara toda sua sabedoria, pareçera huõa cousa *mostruosa*» (EE).

**montanha**, *subs.* Formas: momtanha (EE, 1); montanhas (EE, 1); mõtanhas (EE, 3). Contextos: «foy aa *montanha* a Elisabeth a seruila» (EE); «alleuantamosse foy aas *montanhas*: e emtrou em casa de Zacharias» (EE).

**monte**, *subs.* (do lat. *monte-m*). Montanha, floresta, lugar ermo. Formas: monte (S, 4; V, 1; EE, 14); montes (aEE, 9); mõte (S, 2; TC, 2; EE, 16); mõtes (S, 1; TC, 1; EE, 2). Contextos: «E em o *monte* da transfiguraçõ quãdo outra vez se ouuiu a voz do padre» (EE); «o mar se alleuantara sobre a altura dos *montes* quorenta couados» (EE); «Nõ sobira no *mõte* do senhor nẽ stara na sua sãcta seeda o que iurar ao seo proximo engano» (TC); «ãdou sete anos ã pees e ã maõs comẽdo das eruas pelos *mõtes*» (TC).

**monteiro**, *subs.* Formas: monteiro (EE, 1); mõteiro (EE, 1). Contextos: «Ca tanta agudeza teem em veer que de longe vee vjir o *monteiro* e vay sobre os outeyros» (EE); «e nõ he vista por o *mõteiro*, mas ella o vee» (EE).

**mor**, *adj.* (do lat. *maiore-m*, comparativo de *magnus*). O mesmo que *maior*. Formas: moor (S, 1; TC, 9; V, 7; C, 2; EE, 23); moores (S, 1; TC, 2; EE, 2). Contextos: «E se esto fezer com muytas bestas deue dauer *moor* peemdemça» (TC); «ouue en elles melhoria e auantagem *moor* do que a natureza pode fazer» (EE); «pareçia de *moor* ydade que elle era» (EE); «e se fores clerigo dordeẽs meores ou depistola ou dauãgelho nõ podes ser promovido a *moores* ordees» (TC); «E elle emtam daua *moores* braados» (EE).



EE, 6); *morreron* (S, 1; EE, 4); *morrese* (S, 3); *morresse* (S, 1; V, 3; EE, 3); *morria* (V, 1; EE, 3); *morriã* (V, 6; EE, 2); *morriam* (EE, 1); *mouram* (S, 1); *moyra* (S, 1; V, 1; EE, 5); *moyro* (EE, 1). Contextos: «Posto que *moira* de morte corporal» (EE); «mandelhes que o recebam e moormente a aqueles que forem emfermos em guysa que nõ *moirã* sem ele» (TC); *pregũta se morẽ* mais asinha os homeẽs de muito prazer ou de muita tristeza» (EE); «e digalhe que como quer que lhe esto mande fazer, que o nom quytara do inferno se *morer* em aquel pecado de que se asy nom parte se nõ fezer peemdẽça dele» (TC); «Item sacerdote que castiga seu discipolo e o fere em guysa que *morre* deue ser desposto» (TC); «he assy que huũ *morre* e ho outro nom» (RP); «em tal casa como esta *morrẽ* os homẽs mais azinha» (RP); «E he priuado da sua graça *morrẽdo* em aquel pecado perde a gloria eternal» (TC); que ãdusesẽ duas testemunhas falsas que o acusasẽ que disera mal de Deus e delrey e segundo ley que deuia *morrer* apedrado» (TC); «Do lecto em que sobisti, nõ descemderas mas morte *morreras* porque quiseste saber do ydolo hos sacretos de Deus» (TC); se *morreres* daquesta door que seias asolto mas se saares que tornes a myn pera te dar peẽdẽça segundo teus pecados» (TC); depois que lhes *morrerom* seus padres e suas madres nunca lhes mais ueo a memoria deles senõ ã aquelas cousas que sõ pecado» (TC); «Nõ *moyro* por que tenho culpa» (EE).

**mortal**, *subs., adj.* (do lat. *mortale-m*). Causador de morte; que morre; cada um dos sete pecados mortais. Formas: *mortaaes* (S, 1; TC, 5; C, 7; EE, 6); *mortaaes* (S, 22); *mortaes* (S, 2; TC, 1; EE, 1; C, 1); *mortal* (S, 70; TC, 17; C, 13; EE, 50); *mortall* (S, 2). Contextos: «Primeyramẽte apregũte polos sete pecados *mortaaes* que som estes» (TC); «todos jaziamos doemtes e *mortaaes*» (EE); «se entendẽ os .vij. pecados *mortaaes*» (EE); «Titulo dos pecados *mortaes*» (TC); «teu ãmiigo *mortal* que te quer tolher a uida»; «Ho outro he *mortal* e outro he uenial» (TC); «Se comungou stamdo em pecado *mortal*» (TC); «todos jaziamos en terra de *mortal* doença» (EE); «de eterno temporal e de jmmortal *mortal*» (EE).

**mortalidade**, *subs.* Formas: *mortalidade* (EE, 1); *mortallidade* (EE, 1). Contextos: «pella mirra a *mortalidade* do homẽ» (EE); «Onde he de notar que em aqueste tempo Christo passou da *mortallidade* aa ãmortallidade» (EE).

**mortalmente**, *adv.* (de *mortal*). Formas: *mortalmente* (S, 11; TC, 5; C, 4; EE, 1); *mortalmẽte* (S, 7; TC, 6; C, 6; EE, 5). Contextos: «Item perguntea logo que tempo

ha que foy confessada e a quẽ e que peemdença lhe deu e se a teue ou nom ou se peccou *mortalmente* amte que a aquabasse» (TC); «Digo mais que pequey nõ teẽdo as peẽdẽças que me dauõ, nõ as cõpřido ã estado de graça, mais ãte que acabaua huã ãte pecaua outra uez *mortalmẽte*» (TC); «E que aquelle que diz a algũa molher algũa mĩtura burlãdo cõ proposito a traer que faça mal peca *mortalmẽte*» (EE).

**morte**, *subs.* (do lat. *morte-m*). O fim da vida. Formas: *morrte* (S, 1); *morte* (S, 117; TC, 31; V, 41; C, 14; EE, 262; RP, 5); *mortes* (S, 1; TC, 2; C, 1; EE, 3; RP, 1). Contextos: «Se lhe desseiarom *morte* ou perigoo» (TC); «Tarde he a *morte* do homem: ou tarde he o tempo do juyzo» (EE); «nẽguẽ nõ tema *morte*» (RP); «aquelle he mays desposto aa *morte* que aqueloutro» (RP); «Seguese o quinto mandamẽto em no qual se emtemdẽ duas *mortes*, scilicet, morte corporal e morte spritual» (TC); «em perijgos de *mortes* som estado» (EE); «quando ha cometa apareçe acõteçẽ *mortes* de gẽtes em bathalhas» (RP).

**mortificação**, *subs.* Formas: *mortificaçom* (EE, 1). Contextos: «o peixe assado pela *mortificaçom* da carne» (EE).

**mortificar**, *vb.* (do lat. *mortificare*). Atormentar; afligir. Formas: *mortificado* (EE, 1); *mortificados* (S, 1). Contextos: «e foy *mortificado* na paixõ» (EE); «todolos beẽs que forom feitos ante do pecado mortal que eram *mortificados* rreuiuem e tornam no premeiro estado que estauam» (S).

**morto**, *subs., adj.* (do lat. *mortuus, a, um*, part. pass. de *mori*). Falecido. Formas: *morta* (S, 5; TC, 1; EE, 10); *mortas* (TC, 1; EE, 4); *morto* (S, 16; TC, 6; EE, 38); *mortos* (S, 23; TC, 7; V, 8; C, 3; EE, 75; RP, 3). Contextos: «foylhe perdoado o pecado e ãcima a filha do emperador que era *morta* foy resuscitada» (TC); «Ha ffe sem obras *morta* he» (EE); «e por esta som feitas grandes guerras e batalhas e *mortas* muytas gentes» (TC); «e as vacas e aues grossas ja sõ *mortas*» (EE); «O terceyro he: Creer que recebeo payxom e foy *morto* e soterrado» (TC); «Por este pecado foy *morto* rey Saul» (TC); «Jacome jrmaão de Joham por elles foy *morto*» (EE); «A primeyra se disse alguma cousa de *morto* ou de uiuo» (TC); «como se Christo podesse saarar ao doente e non resuscitar ao *morto*» (EE); «Aqueles que as cousas abrirem por fazerem mal com os ossos dos *mortos*» (TC); «O seytimo he: Creer que ha de uiuir iulgar os uiuos e os *mortos*» (TC); «eu saarey doentes e resucitei *mortos*» (EE); «As vezes jssso mesmo veẽ de corpos *mortos*»; «dónde ha hi corpos *mortos* e podres» (RP).

**mosca**, *subs.* (do lat. *musca-m*). Formas: mosca (S, 1); moscas (S, 1; EE, 3; RP, 1). Contexto: «e Berzebuth he dicto e intrepetado homẽ de *moscas* ou que teẽ *moscas*» (EE); «ha hy muytas *moscas* em ha terra» (RP).

**mostarda**, *subs.* (do francês antigo *moustarde*). Planta medicinal e culinária. Formas: mostarda (RP, 1). Contexto: «Toma folhas de sabugo pisadas e cõ *mostarda* pisada e faze emprasto» (RP).

**mosteiro**, *subs.* (do grego μοναστήριον, pelo lat. *monasteriu-m*). Casa onde vive segundo uma regra uma comunidade de religiosos. Formas: mosteiro (S, 7; TC, 1; C, 8); mosteiros (S, 3; C, 29); mosteyro (S, 5); mosteyros (S, 1; C, 1). Contextos: «E se for molher a que se confessa pregũtelhe se ouue alguũ auer dalguũ homem que perteecece a ygreia ou o *mosteiro*» (TC).

**mosto**, *subs.* (do lat. *mustu-m*). Sumo da uva esmagada antes da completar a fermentação. Formas: mosto (S, 3).

**mostrança**, *subs.* (de *mostrar*). Aparência. Formas: mostranças (C, 1).

**mostrar**, *vb.* (do lat. *monstrare*). Fazer ver; dar a conhecer. Formas: mosstra (S, 1); mostra (S, 2; C, 1; EE, 383); mostrã (C, 1; EE, 3); mostraando (EE, 1); mostraayme (EE, 1); mostrada (EE, 1); mostradas (C, 1); mostrado (V, 2; EE, 6); mostrãdo (TC, 1; EE, 4); mostrãdoa (EE, 1); mostram (S, 3; EE, 2); mostrame (EE, 1); mostrando (EE, 1); mostrandolo (TC, 1); mostrandome (EE, 1); mostrandose (EE, 1); mostranos (EE, 1); mostrar (S, 2; TC, 1; V, 1; EE, 12); mostrara (S, 1; EE, 5); mostrarẽ (C, 1); mostrarees (EE, 1); mostrarem (EE, 1); mostrarsse (EE, 1); mostrarse (EE, 1); mostrase (EE, 4); mostrasen (S, 1); mostrasse (S, 2; EE, 21); mostre (EE, 2); mostraua (S, 1; EE, 9); mostray (EE, 3); mostrayme (EE, 1); mostrayvos (EE, 2); mostre (S, 1; EE, 1); mostrẽ (C, 1); mostremus (V, 1); mostrey (S, 1); mostro (S, 1); mostrou (S, 5; V, 3; EE, 26); mostroulhe (EE, 5); mostroulhes (EE, 4); mostrouse (EE, 3). Contextos: «por que a taaes se *mostraua* amigauel» (EE); «no qual se *mostra* a benignidade de Christo» (EE); «Pequey ainda *mostrãdo* de mi sanctidade e honestidade e outros boos costumes os quais ã mi nom auia nẽ ha» (TC); «E que ainda seia maa cousa aquesta *mostrandolo* a emtrepetaçom do uocauolo» (TC); «Item o sacerdote emquãto se confessa o peccador nom lhe deue *mostrar* sua cara espantosa» (TC).

**moura**, *subs.* (feminino de *mouro*). Formas: moura (TC, 1; S, 1); mouras (TC, 1). Contextos: «se ela he stranha ca per uemtura sera sua parenta ou sua cunhada ou *moura* ou iudia por este peccado deue ieiũar todas as

quartas feyras» (TC); «O dozeno he os que dormẽ com iudias ou *mouras*».

**mouro**, *subs.* (do lat. *mauru-m*). Natural da Mauritânia; sarraceno; africano. Formas: moro (S, 1); moros (TC, 1); mouro (TC, 1; S, 7); mouros (SG, 2; TC, 1; S, 9). Contextos: «O .xxv. os que dam armas ou outras cousas aos *moros*» (TC); «cristãa que durme com *mouro* ou iudeu» (TC); «Se comeo uiamda que fezessem *mouros* ou iudeus ou se comeo ou bebeo com elles» (TC).

**móvel**, *adj.* Formas: mouees (C, 3). Contextos: ««nem embarguem seus beẽs *mouees* nem de rayz» (C).

**mover**, *vb.* (do lat. *mouere*). Agitar; movimentar; expulsar; produzir; alterar; incitar. Formas: moua (S, 1); mouã (EE, 1); moue (S, 6; EE, 2); mouẽ (RP, 1); mouẽdo (EE, 1); mouẽdoos (S, 1); moueeo (EE, 3); mouem (EE, 2); mouen (S, 1); mouendo (S, 1); moueo (S, 1; TC, 2; EE, 2); mouer (S, 3; TC, 1; V, 1; EE, 4); mouera (EE, 2); moueram (EE, 2); moueria (S, 1); mouerse (S, 1); mouersse (EE, 1); mouese (S, 2); moueste (S, 4); mouia (S, 1; EE, 1); mouida (S, 2; EE, 5); mouido (S, 1; EE, 10); mouidos (EE, 4); mouy (S, 1). Contextos: «Aqui se *mouẽ* duas questões» (RP); «Judas Machabeo *moueeo* seu arreal contra Gorgia» (EE); «Se se *moueo* a sanha contra seu proximo» (TC); «A sexta he porque fez aquel peccado ou quem o *moueo* a fazelo» (TC); «Ainda ha hy outro omecidio asi como fazẽ as molheres que beuẽ beuerageẽs para auerẽ de *mouer* e pecã grauemẽte» (TC); «saystes ao deserto para ver por vẽtura a cana *mouida* pello vẽto» (EE).

**mouimento**, *subs.* (de *mover*). Acção, agitação. Formas: mouimento (EE, 6; RP, 1); mouimentos (TC, 1); mouimẽto (S, 4; C, 1; EE, 3; RP, 1); mouimẽtos (S, 1; EE, 1); mouimimẽto (S, 1); mouymento (EE, 1). Contextos: «e tal sayr de quentura empide o *mouimento* nos membros, e causa en elles deminuyçom» (EE); «sera em continuo *mouimento*» (RP); «Razõ porque os primeiros *mouimentos* nõ sõ eno home» (TC); «a qual cousa nõ se faria se o homẽ andar em *mouimẽto*» (RP); «ca em deus nom cae *mouymento* de yra» (EE).

**movível**, *adj.* Formas: mouiuees (S, 1); mouiuel (EE, 2); mouyuel (S, 1). Contexto: «ca foy *mouiuel* e portatil de huũ logar a outro» (EE).

**mozinho**, *subs.* Formas: mozinhos (V, 1). Contexto: «E mãdou a seus clerigos e *mozinhos* que aparelhassem suas fõtes do bautismo» (V).

**mudamento**, *subs.* (de *mudar*). Mudança, alteração. Formas: mudamento (EE, 3); mudamẽto (S, 1; TC, 2; EE, 2). Contextos: «Eu som deus e non faço *mudamento*» (EE);

«E dos seus filhos primeyro geerados primeyramente do *mudamêto* da face nace neyciidade e minga de iustiça» (TC).

**mudança**, *subs.* (de *mudar*). Alteração. Formas: mudança (EE, 1); mudança (EE, 3; RP, 1). Contexto: «de todo em todo e sem mudança» (EE); «no qual nō ha *mudança*» (EE); «pareçe aos homêms *mudança* do aar» (RP).

**mudar**, *vb.* (do lat. *mutare*). Modificar, alterar, transformar. Formas: muda (S, 14; TC, 2; EE, 3; RP, 2); mudaa (S, 1); mudada (S, 2); mudadas (S, 2); mudado (S, 5; EE, 5); mudãdo (S, 2); mudãdolhe (EE, 1); mudados (S, 1); mudam (EE, 1); mudamdosse (S, 1); mudando (S, 2); mudar (S, 9; TC, 1; EE, 8; RP, 3); mudara (S, 1; TC, 1; EE, 2); mudarã (EE, 1); mudaram (EE, 1); mudaras (EE, 4); mudardes (EE, 1); mudarey (S, 1); mudarõ (V, 2; EE, 1); mudarom (V, 1; EE, 1); mudaron (S, 1); mudase (TC, 1); mudasen (S, 1); mudasse (S, 2); mudassem (S, 1); mudassen (S, 1); mude (S, 2); mudemos (S, 1); mudou (S, 4; TC, 3; EE, 4). Contextos: «crece em sy e fazese moor per ela ou se *muda* em outro pecado doutra maneyra moor» (TC); «o formêto se muito esta na massa ante que façam o pam corrompe e *muda* toda a massa» (EE); «ho regno se *muda*» (RP); «do alto veraão se *muda* a manhaã muytas vezes» (RP); «ho regno se *muda*» (RP); «e outras circũstãcias som que agrauã ese pecado ã tãto que o fazê *mudar* em outro» (TC); «he boõ por alguũs dias *mudar* a camera» (RP); «Por esto uos destroyra Deus na fin e punirlosa e *mudara* as suas moradas e as suas riquezas das terras dos uiuementes» (TC); «pello qual se *mudarõ* algũas vestiduras de molheres» (EE); «Item se homem faz este pecado com casada *mudase* este pecado de fornizio em adulterio» (TC); «Se os marcos alheos dos agros *mudou*» (TC).

**mudo**, *subs., adj.* (do lat. *mutus, a, um*). Que ou quem não fala, ou perdeu a capacidade de falar. Formas: mudo (S, 12; EE, 11); mudos (S, 1; EE, 5); muudo (EE, 3). Contextos: «e como cordeiro estara *mudo* diãte do tosador e nom abrira sua boca» (EE); «o çego vee, e o *mudo* falla» (EE); «veêdo fallar os *mudos*, e andar os tolheitos» (EE); «como fosse feito *muudo*» (EE).

**mui**, *adv.* (de *muito*). Formas: moy (TC, 3); mui (S, 6; TC, 2; C, 1; EE, 1); muj (V, 2); muy (S, 79; TC, 21; V, 57; C, 3; EE, 57; RP, 4). Contextos: «o sacerdote ha dauer *moy* grãde descriçõ ã sua pergunta» (TC); «E este tall por este pecado deue a receber *mui* grãde peemdemça» (TC); «Neesta meesma *mui* alta pedra quadrada» (EE); «estes pecados sō *muy* graues e torpes e deueos a confessar e nom auer delhes uergonha» (TC); «primeiros e

*muy* apurados som os seus fruytos» (EE); «perexil e todo misturado cõ vinagre faz *muy* bõa salsa» (RP); «beber *muy* boõ vinho ou bõa çerueja» (RP); «diz Auicena no quarto liuro que *muy* ligeqramête se êpeçonhêtã os corpos da jndisposiçã» (RP); «sam cõtagiosas e apegã se *muy* asinha» (RP).

**muimento**, *subs.* O mesmo que *monumento*. Formas: muimento (EE, 3); muimêto (S, 2; EE, 4); muymeêto (EE, 1); muymento (S, 1; EE, 3); muymentos (EE, 1); muymêto (S, 2; EE, 5). Contextos: «conuem a saber dentro da fechadura que estaua açerqua do *muymêto*» (EE); «todos os que estam nos *muymentos* ouurom sua voz» (EE).

**muito**, *pron. ind., adv.* (do lat. *multus, a, um*). Como *adv.*, excessivamente; em grande quantidade. Como *pron.*, abundante; em grande número; grande porção de. Formas: moitos (TC, 1); moytas (TC, 2); moyto (TC, 8; EE, 1); moytos (TC, 3); muita (S, 2; V, 2; C, 10; EE, 12); muitas (S, 74; TC, 4; C, 21; EE, 37); muito (S, 32; TC, 9; C, 14; C, 2; EE, 66); muitos (S, 62; TC, 3; C, 15; EE, 66); mujtas (S, 1; V, 1; RP, 1); mujto (S, 1; V, 5; RP, 3); mujtos (V, 2; EE, 1; RP, 1); muynto (S, 1); muyta (S, 1; TC, 1; V, 3; EE, 20); muytas (S, 84; TC, 22; V, 12; EE, 67; RP, 8); muyto (S, 33; TC, 39; V, 43; C, 1; EE, 122; RP, 28); muytos (S, 52; TC, 12; V, 13; C, 2; EE, 130; RP, 8). Contextos: «moormête a aqueles que ficarom *moitos* bêes de seus padres» (TC); «Em este precepto sō defesos todolos iuramêtos ôde deues saber que os iuramentos sō per *moytas* maneiras» (TC); «Se per *moyto* comer e beber ueo a pecado de luxuria ou a yra ou a baralha ou a desornados prazeres ou a cãtares e a baylares» (TC); «pareçesse *moyto* ha erua do trijgo» (EE); «*Moytos* emxenplos auemos ca o amgeo como pecou asy foy logo caregado que logo cayo do ceo no inferno» (TC); «E allegria *muita* logo mata» (EE); «E esto aparece per *muitas* razooês e semelhãças» (TC); «*muitas* vezes se muda» (EE); «Gargãtuice de *muito* comer e beber» (TC); «sõ beês *muy muito* boos» (EE); «Se por teer muytos discipolos. Se por teer *muitos* liuros e boõs» (EE) (TC); «auiã a *muitos* jnduzido aaquella ffe» (EE); «he quando se fazê *mujtas* relãpados e trouoadas» (RP); «nõ come *mujto*» (RP); mas eu rogo *mujto* que se nõ ponha» (RP); «çarrados de *mujtos* humores» (RP); «Achaz ouuio esto, ronpeo sua uestidura de purpura e uestiose de saco e lâçouse ã ieiuiũ e em oraçõ e outra *muyta* peêdêça aspera que fez per tempo» (TC); «A .x. se comeo muyto. A .xi. se *muytas* uezes» (TC); «e *muytas* vezes teer as frestas pera ho norte» (RP); «por *muyto* que tenham nunca som contentes» (TC); «taes

- vêtosidades sam *muyto* çujas e *muyto* velhacas» (RP); «aproueyta *muyto* tomar *muyto* prazer» (RP); «mas qualquer cõ *muyto* prazer e alegria» (RP); «Digo ainda minha culpa que pequey ã ouuindo *muyto* mal dizer» (TC); «Mas fizelhi ser per *muytos* desprazimemos con pecados e maldades» (TC); «mas porque *muytos* sem grãde perda nõ podẽ mudar o lugar» (RP).
- mula**, *subs.* (do lat. *mula-m*). Azémola, mua, muar. Formas: mulas (TC, 1); mulla (EE, 1). Contextos: «Nõ queirades seer feytos como caualos e *mulas* enos quaes nõ ha êtêdimêto» (TC); «como he ho cauallo e a *mulla*» (EE).
- mulato**, *subs.* (de *mulo*). Mulo ou mula, azémola. Formas: mullatos (C, 1). Contexto: «E tambe de *mullatos* e burros» (C).
- mulher**, *subs.* (do lat. *muliere-m*). Fêmea humana; pessoa adulta do sexo feminino. Formas: molher (S, 323; V, 26; C, 17; EE, 130; RP, 1); molheres (S, 63; V, 4; C, 24; EE, 65; RP, 19); mulher (S, 6; V, 1; EE, 1); mulheres (S, 2). Contextos: «Nom deseiaras a *molher* de teu proximo» (TC); «Homem nado de *molher* o qual viue breue tempo» (EE); «emtõ toma aquelle çumo e mistura ho cõ leyte de *molher*» (RP); «Se olhou as *molheres* con maa emtêcom» (TC); «beêta es antre as *molheres*» (EE); «assy como he em as *molheres* que som prenhes» (RP).
- multidão**, *subs.* (do lat. *multitudine-m*). Grande quantidade de pessoas. Formas: moltidom (EE, 1); multidõ (EE, 18); multidõee (S, 3); multidõem (S, 1); multidom (V, 1; EE, 25; RP, 1); multidon (S, 3; EE, 7); multydõee (S, 1); multydom (EE, 2); multydon (EE, 1). Contexto: «se alargara teu coraçom quãdo se cõverter a ty a *moltidom* do mar» (EE); «toda *multidom* de pouoo e comunidade em tal tempo se deue de euitar» (RP).
- multiplicação**, *subs.* (do lat. *multiplicatione-m*). Acto ou efeito de multiplicar; ampliação de um número; propagação. Formas: multiplicaçã (EE, 1); multiplicaçõ (S, 1); mulyplicaçom (S, 2). Contexto: «tam grande e tanto craro e tam neçessario na *multiplicaçã* dos paães» (EE).
- multiplicar**, *vb.* (do lat. *multiplicare*). Aumentar; acrecentar; ampliar. Formas: multiplica (S, 1); multiplicado (EE, 1); multiplicados (S, 1; TC, 1); multiplicar (C, 1; EE, 1); multiplicara (EE, 2); multiplicarom (EE, 1); multiplicaua (EE, 1); multiplicou (EE, 2); multipliquẽ (EE, 1); mulyplicou (EE, 1). Contextos: «e que grãdes rayzes e ragos tẽ e quanto sõ estendidos e *multiplicados* ã toda a terra crecẽ e cõrrõpem e cõprêdẽ» (TC); «os paães e peixes quanto ao seu mãdado se *multiplicarom*» (EE); «*Mulyplicou* Christo os paães bẽzendoos prymeiro» (EE).
- mundanal**, *adj.* (de *mundano*). Que diz respeito ao mundo material. Formas: mūdanaaes (EE, 2); mūdanaees (S, 1); mūdanaes (TC, 1); mūdanal (TC, 1); mundanaaes (EE, 1); mundanal C, 1). Contextos: «os peccadores *mūdanaaes* viuêtes» (EE); «Nem reuerença falando corrutamente nas cosas *mūdanaes* e çuias e torpes» (TC); «e asy nos dias das festas nos mãdã cessar de todo trabalho corporal e *mūdanal* e que nos ocupemos nas obras uirtuosas e de misericordia» (TC); «Taaes son os homeês *mundanaaes* e peruersos» (EE);
- mundanalmente**, *adv.* (de *mundanal*). Formas: mūdanalmente (EE, 1); mūdanalmete (EE, 1); mundanalmete (EE, 2). Contexto: «os que *mūdanalmente* viuen» (EE).
- mundano**, *adj.* (do lat. *mundanus, a, um*). Relativo ao mundo; profano; dado aos prazeres do mundo. Formas: mūdana (EE, 1); mūdano (EE, 1); mūdanos (EE, 7); mundana (EE, 4); mundanos (EE, 2). Contextos: «nom vos dou paz *mūdana*: a qual he breue»; «por vã gloria e louuor *mūdano*» (EE); «os homeês *mundanos*» (EE).
- mundo**, *subs.* (do lat. *mundu-m*). O universo, a terra habitada. Formas: mūdo (SG, 1; S, 66; TC, 22; V, 4; C, 3; EE, 148); mūdos (EE, 4); mumdo (S, 4; EE, 1); mundo (S, 27; TC, 14; V, 1; C, 13; EE, 222); mundos (EE, 6); muũdo (EE, 3). Contextos: «Se quando esta a missa ou a pregaçom tem o coraçom nas cousas do *mūdo*» (TC); «Primeyramente se pecou em ueendo as cousas do *mundo* e sem proueyto» (TC); «diz a glosa que nũca falleçera o sacramêto do altar ã quãto o *mundo* durar» (EE); «Mas escriptas som pera castigo nosso: nos quaaes vierom as fijos dos *mundos*» (EE).
- murça**, *subs.* (origem desconhecida). Vestimenta usada pelos clérigos por cima da sobrepeliz. Formas: murças (C, 1). Contexto: «Traram se quiserem na cabeça: capelos de rabo de linguado, ou *murças*» (C).
- murmuração**, *subs.* (do lat. *murmuratione-m*). Dito mordaz e ofensivo. Formas: murmuraçã (EE, 1); murmuraçõ (EE, 2); murmurações (TC, 1); murmuraçom (S, 1). Contextos: «reçebee em vossas pousadas os huĩs aos outros: sem *murmuraçã* comunicando a graça» (EE); «Se ouuio *murmurações* do proximo» (TC).
- murmurar**, *vb.* (do lat. *murmurare*). Cochichar, ciciar, difamar, maldizer. Formas: murmura (TC, 1); murmurãdo (S, 1); murmurãdo (TC, 3; EE, 3); murmurando (S, 2; TC, 1; EE, 1); murmurar (S, 3; TC, 1; EE, 3); murmurarõ (EE, 1); murmurarom (EE, 1); murmuraste (TC, 1); murmurauã (EE, 4); murmuraua (S, 1); murmurauam (EE, 4); murmuravam (EE,

1); murmurees (EE, 3); murmurey (S, 1); murmurou (TC, 1; EE, 1). Contextos: «todo aquel que detrauta *murmura* diz mal de seu proximo» (TC); «Itê pequey outrosi rindo e escarnecendo e aremedando e *murmurãdo* e profaçãdo» (TC); «Pequey per muytas uezes *murmurando* contra Deus e contra os seus sanctus» (TC); «Seguese desprazimento de todo bem, prazerlhe com o mal doutrem e odio a aqueles cõ que uiue e *murmurar* de totalas cousas que uee» (TC); «Se *murmuraste*. Se scarneceste» (TC); «Nom *murmurees* antre vos» (EE); «Se *murmurou* de alguun por o seu boom proposyto» (TC); «*Murmurou* todo o ajõtamento dos filhos de Israel contra Moyses» (EE).

**muro**, *subs.* (do lat. *muru-m*). Parede. Formas: muro (V, 13; EE, 1); muros (S, 1; V, 3; EE, 2). Contextos: «e por huña janelle pello *muro* fuy pëdurado pera fora» (EE); «huñ logar perto dos *muros* do templo honde sobian os saçerdotes para preegar ao pouoo» (EE).

**música**, *subs.* Formas: musicas (EE, 1). Contexto: «ensynando e amoestando a vos meesmos com psalmos cantigas e *musicas* espirituaaes» (EE).

**músico**, *subs.* Formas: musico (EE, 1). Contexto: «Se o *musico* tira muito pela corda da violla quebrase» (EE).

**mutação**, *subs.* (do lat. *mutatione-m*). Acto ou efeito de mudar; alteração; transformação. Formas: mutaçom (EE, 1). Contexto: «segundo Sancto Thomas feita ja ha *mutaçom* cuja potêcia vniuersal ja mudara ha agua em vinho» (EE).

**muxão**, *subs.* Formas: muxõ (EE, 1). Contexto: «porque coaaes o *muxõ* e engullijs o camello» (EE).